

CUENTAS ANUALES DEL BCE

INFORME DE GESTIÓN CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO QUE FINALIZÓ EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

I NATURALEZA DE LA ACTIVIDAD

Las actividades llevadas a cabo por el BCE en 2013 se describen de forma detallada en los correspondientes capítulos del Informe Anual.

2 OBJETIVOS Y FUNCIONES

Los objetivos y las funciones del BCE se describen en los Estatutos del SEBC (artículos 2 y 3). El prólogo del Presidente al Informe Anual incluye una visión general de los objetivos logrados.

3 PRINCIPALES RECURSOS Y PROCESOS

GOBIERNO DEL BCE

Los órganos rectores del BCE son el Comité Ejecutivo, el Consejo de Gobierno y el Consejo General. El gobierno interno del BCE también comprende un Comité de Auditoría de alto nivel y distintos procedimientos de control externo e interno, dos códigos de conducta y un marco ético.

Asimismo, con el fin de seguir fortaleciendo el gobierno corporativo del BCE y el Eurosistema, el Comité de Auditoría presta asistencia al Consejo de Gobierno en sus funciones relativas a la integridad de la información financiera, la vigilancia de los controles internos, el cumplimiento de las leyes, reglamentos y códigos de conducta aplicables y el desempeño de las funciones de auditoría del BCE y el Eurosistema.

Los Estatutos del SEBC prevén dos niveles de control externo: los auditores externos nombrados para auditar las Cuentas Anuales del BCE (artículo 27.1) y el Tribunal de Cuentas Europeo, que examina la eficiencia operativa de la gestión del BCE (artículo 27.2). Para fortalecer las garantías públicas sobre la independencia de los auditores externos del BCE, se aplica el principio de rotación de las empresas de auditoría cada cinco años. En 2013 la empresa Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft fue designada auditor externo del BCE para el período que concluye al final del ejercicio financiero 2017.

Dentro de la estructura de control interno del BCE existe un sistema de gestión de riesgos operacionales, según el cual cada área de actividad es responsable de gestionar sus propios riesgos operacionales y de la aplicación de sus propios controles, así como de la eficacia y eficiencia de sus operaciones. El Comité de Riesgos Operacionales (ORC) presta apoyo al Comité Ejecutivo en su función de supervisor de la gestión de los riesgos operacionales del BCE.

La Dirección de Gestión de Riesgos del BCE es responsable del marco de gestión de riesgos aplicable a todas las operaciones realizadas por el BCE en los mercados financieros, así como del seguimiento, evaluación y propuesta de mejoras en el marco operativo del Eurosistema con respecto a las políticas monetaria y de reservas exteriores, desde una perspectiva de gestión de riesgos.

Dentro de la estructura de control interno del BCE, la responsabilidad y la obligación de rendir cuentas en materia presupuestaria recaen principalmente en cada área de actividad. La División de Presupuestos, Control y Organización (BCO) de la Dirección General de Recursos Humanos, Presupuesto y Organización elabora el marco de planificación estratégica de recursos del BCE, y prepara y vigila la aplicación de ese marco, así como el presupuesto operacional conexo, en cooperación con las áreas de actividad. La BCO también realiza tareas de planificación y control de recursos, análisis coste-beneficio y análisis de las inversiones para los proyectos del BCE y el SEBC. Todo gasto previsto en los presupuestos acordados es supervisado periódicamente por el Comité Ejecutivo, con el asesoramiento de la BCO, y por el Consejo de Gobierno, asistido por el Comité de Presupuestos (BUCOM), compuesto por el BCE y expertos de los BCN de la zona del euro. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 del Reglamento interno, el BUCOM asiste al Consejo de Gobierno realizando una evaluación detallada de las propuestas de presupuesto anual del BCE y de las solicitudes de financiación presupuestaria suplementaria del Comité Ejecutivo, antes de someterlas a la aprobación del Consejo de Gobierno.

La Dirección de Auditoría Interna realiza también auditorías independientes bajo la responsabilidad directa del Comité Ejecutivo.

Un código ético general de los miembros del personal del BCE ofrece orientación y establece principios deontológicos y criterios de referencia. Se espera de todo el personal que mantenga elevados niveles de ética profesional en el desempeño de sus funciones, así como en las relaciones con los BCN, las autoridades públicas, los participantes en los mercados, los representantes de los medios de comunicación y el público en general. Otros dos códigos de conducta se refieren exclusivamente a las normas éticas aplicables a los miembros de los órganos rectores del BCE. Un responsable de asuntos éticos nombrado por el Comité Ejecutivo garantiza la interpretación coherente de las normas aplicables a los miembros del Comité Ejecutivo y al personal. El Consejo de Gobierno ha nombrado un asesor de ética para que aconseje a sus miembros sobre determinados aspectos de la conducta profesional.

En la sección 1 del capítulo 8 del Informe Anual puede encontrarse más información sobre el gobierno del BCE.

MIEMBROS DEL COMITÉ EJECUTIVO

El Consejo Europeo, por recomendación del Consejo de la UE y previa consulta al Parlamento Europeo y al Consejo de Gobierno, designa a los miembros del Comité Ejecutivo de entre personalidades de reconocido prestigio y experiencia profesional en asuntos monetarios o bancarios.

El Consejo de Gobierno determina las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo a propuesta de un comité compuesto por tres miembros designados por el Consejo de Gobierno y otros tres designados por el Consejo de la UE.

Los salarios, prestaciones y otros gastos sociales de los miembros del Comité Ejecutivo se reflejan en la nota 30, «Gastos de personal», de las Cuentas Anuales.

EMPLEADOS

En 2013 las políticas de gestión de recursos humanos del BCE se centraron en la cultura de trabajo, la diversidad de género, la contratación, el desarrollo profesional y las condiciones laborales. En lo que

respecta a la cultura de trabajo del BCE, siguió prestándose especial atención a la ética profesional y la gestión del desempeño. En este último aspecto, el BCE ha establecido un «procedimiento de bajo rendimiento» para ayudar a los empleados que han de recuperar un nivel satisfactorio mínimo de rendimiento. También en 2013, el banco decidió introducir objetivos de género y estableció a tal efecto un plan de acción de diversidad de género para aumentar significativamente la proporción de mujeres en puestos de alto nivel a medio plazo.

El BCE continuó promoviendo la adquisición y el desarrollo de capacidades pertinentes y el ulterior potenciamiento de las competencias necesarias de su personal, tanto directivo como no directivo. En enero de 2013, el BCE puso en marcha un programa de dos años de apoyo a la transición profesional para los miembros del personal que hayan trabajado en el banco en el mismo puesto o en puestos similares durante un período prolongado y estén interesados en proseguir su carrera fuera del banco. Durante 2013 se desarrolló una intensa actividad de preparación organizativa para el Mecanismo Único de Supervisión. En este contexto, el personal del BCE participó en visitas de estudio y actividades de formación ofrecidas por varias autoridades nacionales competentes.

La cifra media de empleados del BCE (el equivalente a tiempo completo) con contrato¹ aumentó a 1.683 en 2013 (1.615 en 2012). Al final de 2013 había 1.790 empleados. Puede obtenerse más información en la nota 30, «Gastos de personal», de las Cuentas Anuales y en la sección 2 del capítulo 8 del Informe Anual, en la que se describen más detalladamente las novedades en materia de gestión de recursos humanos.

GESTIÓN DE CARTERA

El BCE mantiene dos tipos de carteras de inversión: la cartera de inversión de reservas exteriores, denominada en dólares estadounidenses y yenes japoneses, y una cartera de inversión de recursos propios, denominada en euros. Asimismo, los fondos relacionados con los planes de pensiones del BCE se invierten en una cartera gestionada externamente. El BCE también mantiene su cuota de valores adquiridos con fines de política monetaria en el contexto del Programa para los Mercados de Valores y los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados.

ELABORACIÓN DE LAS CUENTAS FINANCIERAS DEL BCE

De conformidad con el artículo 26.2 de los Estatutos del SEBC, el Comité Ejecutivo prepara las Cuentas Anuales del BCE de acuerdo con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno².

La División de Estados Financieros y Normativa Contable de la Dirección General de Administración se encarga de elaborar las Cuentas Anuales en cooperación con otras áreas de actividad y vela por que toda la documentación conexas se presente en tiempo oportuno a los auditores y, a continuación, a los órganos rectores.

La Dirección de Auditoría Interna presta servicios independientes y objetivos de aseguramiento y consultoría, concebidos para mejorar las operaciones del BCE. En este contexto, los procesos de información financiera y las Cuentas Anuales del BCE deben someterse a exámenes de auditoría

¹ No se incluyen los empleados con permisos no retribuidos. Esta cifra incluye los empleados con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También incluye los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.

² Véase el apartado sobre normativa contable.

interna. Los informes de auditoría interna, que pueden incluir recomendaciones de auditoría dirigidas a las áreas de actividad, se presentan al Comité Ejecutivo.

El Comité de Activos y Pasivos del BCE, formado por representantes de las funciones de operaciones de mercado, información financiera, gestión del riesgo y presupuesto del BCE, supervisa y evalúa sistemáticamente todos los factores que pueden influir en el balance y la Cuenta de pérdidas y ganancias del BCE. Examina las Cuentas Anuales y la documentación conexas antes de su presentación al Comité Ejecutivo para su aprobación.

Asimismo, las Cuentas Anuales del BCE son objeto de control por auditores externos independientes, recomendados por el Consejo de Gobierno y aprobados por el Consejo de la UE. Los auditores externos examinan los libros y la contabilidad del BCE y tienen pleno acceso a toda la información relativa a sus operaciones. La responsabilidad de los auditores externos es expresar una opinión sobre si las Cuentas Anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del BCE y de los resultados de sus operaciones, de conformidad con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno. A este respecto, los auditores externos evalúan la adecuación de los controles internos aplicados para la preparación y presentación de las Cuentas Anuales, así como la idoneidad de las normas contables utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por el Comité Ejecutivo.

Una vez que el Comité Ejecutivo ha autorizado su publicación, las Cuentas Anuales, junto con la opinión de los auditores externos y toda la documentación pertinente, son remitidas al Comité de Auditoría para su examen antes de someterlas a la aprobación del Consejo de Gobierno.

El Comité Ejecutivo ha decidido que a partir de 2013 las Cuentas Anuales del BCE serán aprobadas en la segunda reunión del Consejo de Gobierno en febrero de cada año y publicadas inmediatamente después.

4 GESTIÓN DE RIESGOS

El BCE está expuesto a riesgos financieros y operacionales, por lo que la gestión de riesgos es un elemento fundamental de sus actividades, que se realiza a través de un proceso continuado de identificación, valoración, atenuación y vigilancia.

RIESGOS FINANCIEROS

Los riesgos financieros se derivan de las actividades básicas y la asignación de capital del BCE y, en particular, de la gestión de i) sus carteras de reservas exteriores y oro, ii) sus carteras de inversión denominadas en euros y iii) sus carteras de valores adquiridos a efectos de política monetaria. Se trata de riesgos de crédito, de mercado y de liquidez. El BCE decide su asignación de activos y aplica marcos adecuados de gestión de riesgos teniendo en cuenta los objetivos y fines de las diversas carteras y exposiciones financieras y las preferencias de riesgo de sus órganos rectores. Para asegurar el cumplimiento de estas preferencias en todo momento, el BCE vigila y mide continuamente estos riesgos, adopta cuando es preciso las medidas adecuadas de atenuación de riesgos y revisa regularmente su asignación de activos y sus marcos de gestión de riesgos.

Los riesgos financieros pueden cuantificarse empleando diversas medidas. El BCE emplea técnicas de estimación de estos riesgos desarrolladas internamente, basadas en un marco conjunto

de simulación del riesgo de mercado y de crédito. Los conceptos, técnicas e hipótesis básicos de modelización en que se basan las medidas del riesgo siguen los estándares del mercado³. Para obtener un conocimiento integral de los supuestos de riesgo potenciales que pueden observarse con diferentes frecuencias y distintos niveles de gravedad, el BCE emplea dos tipos de medidas estadísticas: el valor en riesgo (VaR) y el valor en riesgo condicional (*expected shortfall*)⁴, calculados para una gama de niveles de confianza. Se emplean también análisis de sensibilidad y de escenarios para comprender mejor y complementar las estimaciones estadísticas del riesgo.

Los riesgos financieros a que el BCE estaba expuesto a 31 de diciembre de 2013 en razón de sus activos ascendían a un total de 8,6 mm de euros, medidos por el VaR con un nivel de confianza del 95 % para un período de un año (VaR95%), lo que representa un descenso de los riesgos en comparación con las cifras estimadas a 31 de diciembre de 2012 (10,5 mm de euros)⁵.

RIESGO DE CRÉDITO⁶

El BCE gestiona su riesgo de crédito, que comprende los riesgos de impago y de migración de crédito, principalmente a través de sistemas de límites a la exposición y, en ciertas operaciones, también mediante técnicas de toma de garantías. Los controles y límites de riesgo que el BCE utiliza para determinar su exposición al riesgo de crédito varían en función del tipo de operación, de acuerdo con los objetivos de política o de inversión de las distintas carteras.

Las carteras de reservas exteriores del BCE están sujetas a riesgos de impago y de migración de crédito. Sin embargo, estos son mínimos, pues las reservas se mantienen principalmente para posibles intervenciones en divisas y se invierten, por tanto, en activos de elevada calidad crediticia.

Las carteras de oro no están sujetas a riesgo de crédito, pues el oro no se presta a terceros.

La finalidad de la cartera de inversión denominada en euros es proporcionar ingresos al BCE para ayudar a cubrir sus gastos operativos, manteniendo el capital invertido. Las consideraciones de rentabilidad tienen, por tanto, un peso relativamente mayor en la asignación de activos y en el marco de control de riesgos de estas tenencias que en el caso de las reservas exteriores del BCE. No obstante, el riesgo de crédito en relación con estas carteras se mantiene en niveles moderados.

3 Las probabilidades de impago y de migración de calificaciones se derivan de los estudios sobre impago y transición de calificaciones publicados por las principales agencias de calificación. Las volatilidades, las correlaciones y, en general, el movimiento conjunto de las variables de riesgo de crédito y de mercado se modelizan mediante un enfoque multifactorial de cópulas calibrado en función de los datos históricos.

4 El valor en riesgo (VaR) se define como el umbral máximo de pérdida potencial para la cartera de activos financieros que, de acuerdo con un modelo estadístico, no se excederá con una determinada probabilidad (nivel de confianza) en un cierto horizonte de riesgo. El valor en riesgo condicional (*expected shortfall*) es una medida del riesgo coherente más conservadora que el VaR para un mismo período y un mismo nivel de confianza, pues mide las pérdidas medias ponderadas por probabilidad que podrían producirse en los peores supuestos que excedan del umbral del VaR. Las pérdidas se definen en este contexto como la diferencia entre el valor neto de las carteras del BCE declarado en el balance al inicio del período estudiado y los valores simulados al final del mismo.

5 Las estimaciones de riesgos presentadas en este Informe de Gestión han sido elaboradas utilizando un conjunto coherente de metodologías, supuestos y parámetros para las exposiciones medidas a 31 de diciembre de 2012 y 31 de diciembre de 2013. Las diferencias numéricas entre las estimaciones de riesgos presentadas en este informe a 31 de diciembre de 2012 y las que figuran en el Informe Anual 2012 del BCE se deben a ajustes metodológicos.

6 El riesgo de impago de crédito se define como el riesgo de sufrir un perjuicio económico debido a un «supuesto de impago» consistente en la falta de cumplimiento en plazo de sus obligaciones financieras por un obligado (entidad de contrapartida o emisor). Además del riesgo de impago de crédito, el riesgo de crédito en sentido amplio comprende también el riesgo de migración, que es el riesgo de sufrir un perjuicio económico por un cambio en el precio de los activos financieros debido a un deterioro importante de su calidad y calificación crediticias.

Las exposiciones del BCE derivadas de los valores adquiridos en el ámbito de los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados y el Programa para los Mercados de Valores no es probable que estén sujetas al riesgo de migración de crédito, pues dada su clasificación como mantenidas hasta el vencimiento, su valoración no se revisa a precios de mercado. No obstante, estas exposiciones sí pueden estar sujetas al riesgo de impago de crédito. En el caso de las carteras de los programas de adquisiciones de bonos garantizados, el riesgo de impago de crédito se mantiene en niveles moderados gracias a la asignación de activos, los límites a la exposición y los marcos de elegibilidad, que dan lugar a una cartera diversificada de bonos garantizados de alta calidad crediticia. En el caso del Programa para los Mercados de Valores, el perfil de riesgo de crédito está determinado por la asignación de compras por país en función de consideraciones de política monetaria. El nivel de riesgo de crédito resultante está dentro de los niveles de tolerancia del BCE.

RIESGO DE MERCADO⁷

Los tipos principales de riesgo de mercado a los que está sujeto el BCE al gestionar sus carteras son los de divisas y de materias primas (precio del oro)⁸. El BCE está expuesto también al riesgo de tipo de interés⁹.

Riesgos de divisas y de materias primas

El BCE está expuesto a riesgos de divisas y de materias primas debido a sus carteras de reservas exteriores y de oro. Dado el tamaño de su exposición y la volatilidad del tipo de cambio y el precio del oro, los riesgos de divisas y de materias primas son los más importantes en el perfil de riesgo financiero del BCE.

Dado el papel del oro y las reservas exteriores en las políticas del BCE, descrito en la sección 1.3 del capítulo 2 del Informe Anual, el BCE no trata de eliminar los riesgos de divisas y de materias primas. Estos riesgos pueden atenuarse en gran medida mediante la diversificación de las carteras entre las distintas divisas y el oro, aunque la asignación de activos está principalmente determinada por las posibles necesidades de intervención.

Las contribuciones de los riesgos de divisas y materias primas (precio del oro) son las más importantes en el perfil de riesgo global del BCE. La mayor parte de este riesgo se deriva de la volatilidad del precio del oro y del tipo de cambio del dólar estadounidense. Conforme a las reglas del Eurosistema, las cuentas de revalorización del oro y el dólar, que ascendieron respectivamente a 10,1 mm de euros (16,4 mm de euros en 2012) y 1,7 mm de euros (3,3 mm de euros en 2012) a 31 de diciembre de 2013, podrían utilizarse para absorber el impacto de futuros movimientos desfavorables de los precios de los activos subyacentes antes de que la Cuenta de pérdidas y ganancias del BCE se vea afectada.

El valor de las tenencias de oro del BCE se depreció notablemente durante 2013, pero los efectos de esta depreciación fueron completamente absorbidos por la correspondiente cuenta de revalorización. Como resultado de esta depreciación, el valor de mercado de las tenencias de oro del BCE se ha reducido, lo que ha dado lugar a un descenso de los riesgos de divisas y de materias primas.

7 El riesgo de mercado es el riesgo de sufrir un perjuicio económico por variaciones de los precios y los tipos de interés de mercado no relacionadas con eventos de crédito.

8 El riesgo de divisas es el riesgo de sufrir pérdidas financieras en posiciones denominadas en divisas por fluctuaciones de los tipos de cambio. El riesgo de materias primas es el riesgo de sufrir pérdidas financieras en posiciones de materias primas por fluctuaciones en sus precios de mercado.

9 El riesgo de tipo de interés se define como el riesgo de sufrir pérdidas financieras por una reducción a precios de mercado del valor de los instrumentos financieros debido a variaciones adversas en los tipos de interés aplicables (rendimiento).

Riesgo de tipo de interés

Los valores adquiridos en el ámbito de los dos programas de adquisición de bonos garantizados y el Programa para los Mercados de Valores se han clasificado como mantenidos hasta el vencimiento, por lo que no se revisa su valoración a precios de mercado y no están expuestos al riesgo de tipo de interés.

Por el contrario, la mayor parte de las reservas exteriores y las carteras de inversión denominadas en euros del BCE se invierten en valores de renta fija cuya valoración se revisa a precios de mercado y, por tanto, están sujetos al riesgo de tipo de interés. El riesgo de tipo de interés de estas carteras se gestiona a través de políticas de asignación de activos y límites al riesgo de mercado que garantizan que los riesgos de mercado se mantengan en niveles que reflejen las preferencias de riesgo-rentabilidad del BCE para las distintas carteras. Expresadas en términos de la duración modificada¹⁰ de las carteras de renta fija, las distintas preferencias de riesgo-rentabilidad se traducen en una duración modificada más larga para la cartera de inversión denominada en euros que para la cartera de reservas exteriores.

El riesgo de tipo de interés al que el BCE está expuesto es limitado y se mantuvo en general estable en niveles bajos durante 2013.

RIESGO DE LIQUIDEZ¹¹

Teniendo en cuenta el papel del euro como importante divisa de reserva, la función del BCE como banco central y su estructura de activo y pasivo, el único riesgo de liquidez relevante al que está sujeto el banco es el de sufrir pérdidas financieras por la imposibilidad de liquidar un activo a su valor de mercado vigente en un marco temporal adecuado. A este respecto, dada la naturaleza estable de las carteras del BCE y sus distintos objetivos, la principal exposición del banco al riesgo de liquidez se deriva de sus reservas, pues las intervenciones en divisas pueden requerir la liquidación de grandes posiciones de estas tenencias en plazos cortos.

El riesgo de liquidez de las reservas exteriores del BCE se gestiona mediante el establecimiento de una asignación de activos y límites que garantizan que una parte suficientemente grande de las carteras del banco se inviertan en activos que puedan liquidarse rápidamente sin un impacto significativo en el precio.

El perfil de riesgo de liquidez de las carteras del BCE se mantuvo prácticamente sin cambios en 2013.

RIESGO OPERACIONAL

El riesgo operacional se define en el BCE como el riesgo de un impacto negativo en su situación financiera, actividad o reputación debido a personas¹², al fallo o la aplicación inadecuada de procesos operativos o de gobernanza internos, al fallo de sistemas de los que dependan procesos, o a acontecimientos externos (como catástrofes naturales o ataques externos). El marco de gestión del riesgo operacional se extiende a todas las actividades del BCE y forma parte de los procesos de gobernanza y de gestión del banco. Los principales objetivos de la gestión del riesgo operacional en

¹⁰ La duración modificada es una medida de la sensibilidad del valor de las carteras a cambios paralelos en las curvas de rendimiento.

¹¹ En el caso del BCE, el riesgo de liquidez puede describirse como la posibilidad de sufrir pérdidas por la incapacidad del mercado de absorber grandes órdenes de venta de un determinado volumen sin que se produzca un importante descenso del precio.

¹² El término «personas» se emplea en sentido amplio e incluye las consecuencias negativas derivadas tanto de actos del personal como de deficiencias en la dotación o las políticas de recursos humanos.

el BCE son ofrecer garantías razonables de que el banco realice su misión y objetivos, y proteger su reputación y otros activos frente a la pérdida, el uso indebido o el deterioro.

Todos los riesgos son identificados inicialmente por cada área de actividad. El equipo de gestión de riesgos operacionales y gestión de la continuidad operativa ayuda a las áreas de actividad a gestionar todas las cuestiones relacionadas con estos riesgos. El BCE ha señalado posibles causas generadoras de riesgos, así como los supuestos de riesgo y las consecuencias que pueden derivarse de esas causas. El BCE aplica un determinado ciclo de vida del riesgo, que comprende un proceso continuo y sistemático de identificación, análisis, respuesta, información y vigilancia de los riesgos operacionales. También ha establecido una política de tolerancia al riesgo en la que se define el nivel de riesgo operacional que está dispuesto a admitir.

5 RECURSOS FINANCIEROS

CAPITAL

Tras la adhesión de Croacia como nuevo Estado miembro el 1 de julio de 2013, se ajustaron las participaciones de los BCN en la clave de capital y se incrementó hasta 10.825 millones de euros el capital suscrito del BCE.

Asimismo, el Hrvatska narodna banka, al igual que los demás BCN de Estados no pertenecientes a la zona del euro, desembolsó el 3,75 % de su capital suscrito como aportación a los costes operativos del BCE. En conjunto, la adhesión de Croacia dio lugar a un aumento del capital desembolsado del BCE, que pasó de 7.650 millones de euros a 30 de junio de 2013 a 7.653 millones de euros a 1 de julio de 2013.

En la nota 16, «Capital y reservas», de las Cuentas Anuales se explican detalladamente estas modificaciones.

PROVISIÓN POR RIESGOS DE TIPO DE CAMBIO, TIPO DE INTERÉS, CRÉDITO Y PRECIO DEL ORO

Dado que la mayor parte de los activos y pasivos del BCE se valoran periódicamente a los tipos de cambio y precios de mercado vigentes, la rentabilidad del BCE se ve muy afectada por la exposición al tipo de cambio y, en menor medida, por la exposición al tipo de interés. Este grado de exposición procede, principalmente, de las tenencias de oro y activos exteriores de reserva denominados en dólares estadounidenses y yenes, que se invierten en su mayor parte en instrumentos que generan intereses. Las carteras de inversión del BCE y sus tenencias de valores adquiridos con fines de política monetaria representan una mayor exposición al riesgo de crédito.

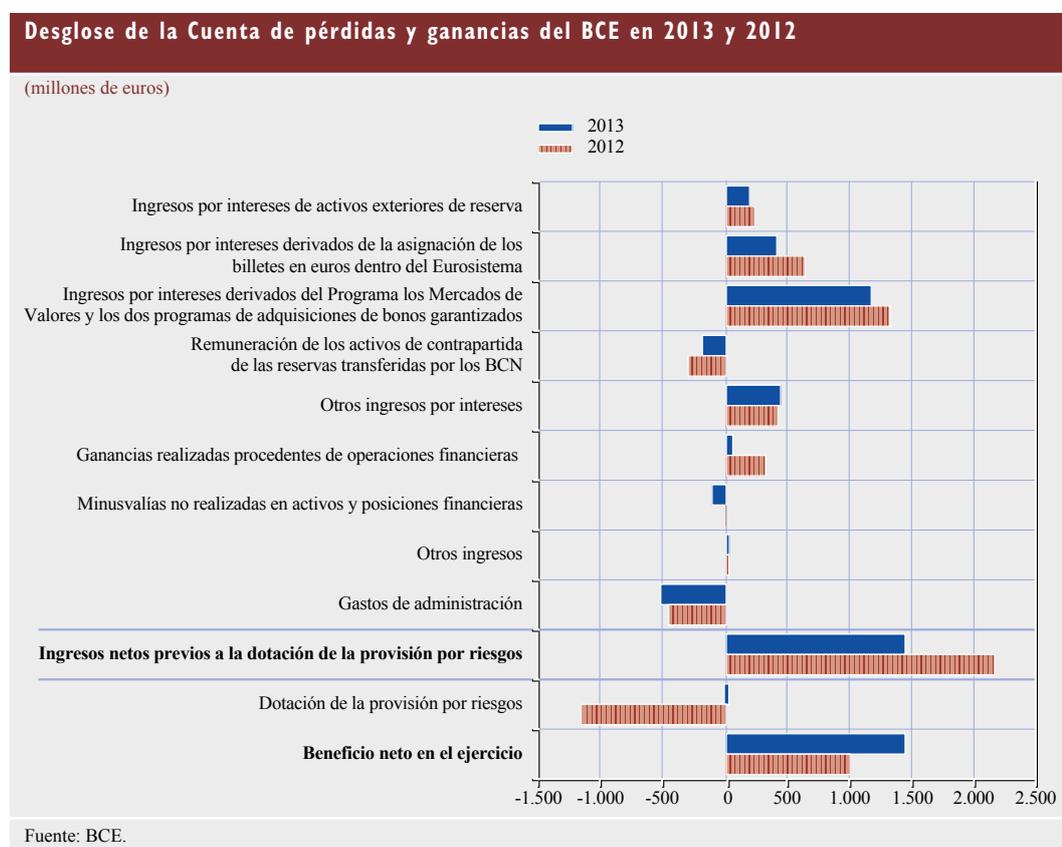
Teniendo en cuenta la gran exposición a estos riesgos y el volumen de sus cuentas de revalorización, el BCE mantiene una provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro. La dotación y el mantenimiento de esta provisión se revisan anualmente teniendo en cuenta diversos factores, en especial, el volumen de las tenencias de activos con riesgo, la medida en que se hayan materializado los riesgos asumidos en el ejercicio corriente, los resultados proyectados para el próximo ejercicio y una evaluación del riesgo, que incluye cálculos de valor en riesgo (VaR) de los activos con riesgo y que se aplica de forma sistemática a lo largo del tiempo. Esta provisión por riesgos, junto con otros importes mantenidos en el fondo de reserva general del BCE, no podrá exceder del importe del capital desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2012 la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro ascendía a 7.529 millones de euros. Una vez considerados los resultados de su evaluación de riesgos, el Consejo de Gobierno decidió aumentar la provisión por riesgos a 7.530 millones de euros a 31 de diciembre de 2013, lo que equivale al importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro hasta esa fecha.

6 RESULTADOS FINANCIEROS DE 2013

El beneficio neto del BCE en 2013 fue de 1.440 millones de euros (995 millones en 2012)¹³ una vez realizada la transferencia a la provisión por riesgos de 0,4 millones de euros (1.166 millones en 2012). El resultado neto restante, una vez realizada dicha provisión y tras la retención de un importe de 9,5 millones de euros por un ajuste en los beneficios obtenidos en ejercicios anteriores (véase «Planes de pensiones del BCE, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre la normativa contable), fue de 1.430 millones de euros, que se distribuyeron entre los BCN de la zona del euro.

En el siguiente gráfico se presentan los componentes de la Cuenta de pérdidas y ganancias del BCE en 2013 y una comparación con 2012.



13 Importe reexpresado por la modificación de la normativa contable (véase «Planes de pensiones del BCE, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre la normativa contable).

En 2013 los ingresos netos por intereses ascendieron a 2.005 millones de euros (2.289 millones en 2012). El descenso de los ingresos netos por intereses se debió principalmente a: a) la disminución de los ingresos por intereses generados por la cuota correspondiente al BCE del total de billetes en euros en circulación y b) la reducción de los ingresos por intereses generados por los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados. Los efectos de estas reducciones se vieron parcialmente compensados por el descenso de los gastos por intereses de los activos exteriores de reserva transferidos por los BCN de la zona del euro al BCE.

Las ganancias netas realizadas procedentes de operaciones financieras descendieron de 319 millones de euros en 2012 a 52 millones de euros en 2013, debido principalmente a las menores ganancias realizadas por precio en la cartera de dólares estadounidenses.

En 2013 la reducción general del valor de mercado de los valores mantenidos en la cartera de dólares estadounidenses del BCE dio lugar a un importante aumento de las minusvalías ese año, que ascendieron a 115 millones de euros (4 millones en 2012).

Al final de 2012 las ganancias no realizadas por tipo de cambio, generadas principalmente por las carteras de divisas en dólares estadounidenses y yenes, ascendieron a 6.053 millones de euros, mientras que las ganancias no realizadas por precio del oro fueron de 16.434 millones. En 2013 las ganancias no realizadas por tipo de cambio descendieron hasta los 2.540 millones de euros tras la apreciación del euro frente al yen y el dólar estadounidense, al tiempo que las ganancias no realizadas por precio del oro se redujeron hasta los 10.139 millones de euros debido a la caída del precio de ese metal durante el ejercicio. De conformidad con los principios contables del Eurosistema, estos importes se registraron en cuentas de revalorización.

El total de gastos de administración del BCE, incluida la amortización, se situó en 527 millones de euros en 2013 (464 millones en 2012). La gran mayoría de los gastos realizados en relación con la construcción de la nueva sede del BCE se ha activado y excluido de esta partida.

BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2013

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2013 €	2012 €
Oro y derechos en oro	1	14.063.991.807	20.359.049.520
Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro	2		
Activos frente al FMI	2.1	627.152.259	653.250.711
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores	2.2	38.764.255.039	40.669.958.425
		39.391.407.298	41.323.209.136
Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro	2.2	1.270.792.764	2.838.176.026
Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro	3		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos	3.1	535.000.000	0
Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro	4	9.487	5.000
Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro	5		
Valores mantenidos con fines de política monetaria	5.1	18.159.937.704	22.055.516.689
Cuentas intra-Eurosistema	6		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema	6.1	76.495.146.585	73.007.429.075
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	12.2	0	24.673.515.571
		76.495.146.585	97.680.944.646
Otros activos	7		
Inmovilizado material e inmaterial	7.1	971.175.790	638.474.832
Otros activos financieros	7.2	20.466.245.900	19.099.638.796
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	7.3	104.707.529	207.025.391
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados	7.4	977.552.068	1.660.056.235
Diversos	7.5	1.739.308.724	1.430.315.885
		24.258.990.011	23.035.511.139
Activos totales		174.175.275.656	207.292.412.156

PASIVO	NOTA NÚMERO	2013 €	2012 €
Billetes en circulación	8	76.495.146.585	73.007.429.075
Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro	9		
Otros pasivos	9.1	1.054.000.000	1.024.000.000
Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro	10	24.765.513.795	50.887.527.294
Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro	11		
Depósitos y otros pasivos	11.1	18.478.777	0
Pasivos intra-Eurosistema	12		
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera	12.1	40.309.644.425	40.307.572.893
Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)	12.2	119.857.494	0
		40.429.501.919	40.307.572.893
Otros pasivos	13		
Diferencias por valoración de partidas fuera de balance	13.1	185.010.549	585.953.062
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados	13.2	370.542.207	975.648.659
Diversos	13.3	786.331.706	928.422.271
		1.341.884.462	2.490.023.992
Provisiones	14	7.619.546.534	7.595.452.415
Cuentas de revalorización	15	13.358.190.073	23.334.941.183
Capital y reservas	16		
Capital	16.1	7.653.244.411	7.650.458.669
Beneficio del ejercicio		1.439.769.100	995.006.635
Pasivos totales		174.175.275.656	207.292.412.156

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO QUE FINALIZÓ EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

	NOTA NÚMERO	2013 €	2012 €
Ingresos netos por intereses de los activos de reserva	24.1	187.279.973	228.883.700
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema	24.2	406.310.130	633.084.427
Otros ingresos por intereses	24.4	6.477.297.658	10.917.006.128
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>7.070.887.761</i>	<i>11.778.974.255</i>
Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN	24.3	(192.248.631)	(306.925.375)
Otros gastos por intereses	24.4	(4.873.777.652)	(9.182.641.280)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(5.066.026.283)</i>	<i>(9.489.566.655)</i>
Ingresos netos por intereses	24	2.004.861.478	2.289.407.600
Ganancias/Pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	25	52.122.402	318.835.838
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	26	(114.607.365)	(4.180.784)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés, de crédito y de precio del oro		(386.953)	(1.166.175.000)
Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos		(62.871.916)	(851.519.946)
Gastos netos por honorarios y comisiones	27	(2.126.773)	(2.127.108)
Dividendos y otros ingresos de acciones y participaciones	28	1.168.907	1.188.176
Otros ingresos	29	26.107.807	21.938.157
Total ingresos netos		1.967.139.503	1.458.886.879
Gastos de personal	30	(240.523.980)	(222.374.856)
Gastos de administración	31	(260.070.567)	(220.422.011)
Amortización del inmovilizado material e inmaterial		(18.581.856)	(12.918.830)
Gastos de producción de billetes	32	(8.194.000)	(8.164.547)
Beneficio del ejercicio		1.439.769.100	995.006.635

Fráncfort del Meno, 11 de febrero de 2014

BANCO CENTRAL EUROPEO

Mario Draghi
Presidente

NORMATIVA CONTABLE¹

FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del BCE se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación², y que el Consejo de Gobierno del BCE considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, empresa en funcionamiento, devengo, consistencia y comparabilidad.

RECONOCIMIENTO DE ACTIVOS Y PASIVOS

Los activos o pasivos solo se reflejan en el balance cuando sea probable que se produzca un resultado económico futuro derivado de los mismos para o por el BCE, la casi totalidad de los riesgos o beneficios asociados se haya transferido al BCE y el coste o valor del activo o el importe de la obligación pueda determinarse de forma fidedigna.

CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento), del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones fuera del balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidaron.

A excepción de las operaciones al contado con valores, las operaciones con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se registran en la fecha de contratación en cuentas fuera del balance. En la fecha de liquidación, los asientos en las cuentas fuera del balance se cancelan y se registran en el balance. Las compras y ventas de divisas afectan a la posición neta en moneda extranjera en la fecha de contratación y los resultados realizados derivados de las ventas se calculan en dicha fecha. Los intereses devengados, las primas y los descuentos relacionados con instrumentos financieros denominados en moneda extranjera se calculan y registran diariamente y, por lo tanto, inciden en la posición en moneda extranjera también de forma diaria.

ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha en que se registran. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera del balance, se realiza divisa a divisa.

¹ La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE se encuentra recogida en la Decisión BCE/2010/21, de 11 de noviembre de 2010, DO L 35 de 09.02.11, p. 1, en su versión modificada.

² Estos principios son coherentes con lo previsto en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio. No se hace distinción entre las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que, para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2013, se deriva del tipo de cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 31 de diciembre de 2013.

Los derechos especiales de giro (DEG) se definen en términos de una cesta de divisas. Para revaluar las tenencias de DEG del BCE, el valor de estos derechos se calculó como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen) frente al euro a 31 de diciembre de 2013.

VALORES

Los valores negociables (distintos de los clasificados como mantenidos hasta su vencimiento) y activos similares se valoran de forma individualizada al precio medio de mercado vigente en la fecha del balance o aplicando la curva de rendimientos vigente en esa misma fecha. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2013, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2013.

Los valores negociables clasificados como mantenidos hasta su vencimiento y las acciones no líquidas se valoran por el coste minorado por las pérdidas por deterioro.

RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se producen³. Las pérdidas y ganancias realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la Cuenta de pérdidas y ganancias si al final de año superan a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Tales pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan con ganancias no realizadas en otro valor, moneda u oro. En el caso de las pérdidas no realizadas en algún elemento llevadas a la Cuenta de pérdidas y ganancias, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado o al tipo de cambio de fin de año. Las pérdidas no realizadas de los *swaps* de tipos de interés registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias al final del ejercicio se amortizan en los años posteriores.

Las pérdidas por deterioro se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias y no revierten en ejercicios posteriores a menos que el deterioro se reduzca y que la reducción esté relacionada con un acontecimiento observable que se produzca una vez registrado el deterioro.

³ A las cuentas de periodificación y a las provisiones administrativas se aplica un límite mínimo de 100.000 euros.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos, incluidos aquellos clasificados como mantenidos hasta su vencimiento, se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los valores.

OPERACIONES TEMPORALES

Son operaciones por las cuales el BCE compra o vende activos mediante una cesión temporal o realiza operaciones de crédito con activos de garantía.

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar a la entidad de contrapartida dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las cesiones temporales se registran como depósitos con garantía de valores en el pasivo del balance. Los valores cedidos según este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

Mediante las adquisiciones temporales se compran valores al contado con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura predeterminada. Las adquisiciones temporales de valores se registran como préstamos con garantía de valores en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias de valores del BCE.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores solo se registran en el balance cuando la garantía consiste en el depósito de efectivo en una cuenta del BCE. En 2013, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo en relación con tales operaciones.

POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, las operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones de *swap* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio.

La valoración de los instrumentos sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las modificaciones diarias del margen de variación de los contratos de futuros sobre tipos de interés vivos quedan registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias. La valoración de operaciones a plazo con valores y de *swaps* de tipos de interés se realiza de acuerdo con métodos de valoración generalmente aceptados que utilizan precios y tipos de mercado observables y factores de descuento desde las fechas de liquidación hasta la fecha de valoración.

ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Comité Ejecutivo autoriza la presentación de las Cuentas Anuales del BCE al Consejo de Gobierno para su aprobación, si tales acontecimientos afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

Los acontecimientos importantes posteriores al cierre del balance que no afectan a la situación de los activos y pasivos en la fecha del balance se presentan en las notas.

SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA

Los saldos intra-SEBC resultan principalmente de pagos transfronterizos realizados en la UE que se liquidan en euros en dinero del banco central. Estas operaciones son iniciadas en su mayoría por entidades privadas (es decir, entidades de crédito, empresas e individuos). Dichas transacciones se liquidan principalmente a través de TARGET2, el sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real, y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales de la UE conectados a TARGET2. Estos saldos bilaterales se compensan y después se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada BCN un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada BCN frente al resto del SEBC. Los saldos intra-Eurosistema de los BCN de la zona del euro frente al BCE procedentes de operaciones en TARGET2, así como otros saldos intra-Eurosistema denominados en euros (por ejemplo, la distribución provisional de beneficios a los BCN), se presentan en el balance del BCE por su posición neta y figuran en «Otros activos intra-Eurosistema (neto)» u «Otros pasivos intra-Eurosistema (neto)». Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro frente al BCE, derivados de su participación en TARGET2⁴, se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-Eurosistema derivados de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE por los BCN que se incorporan al Eurosistema están denominados en euros y figuran en el apartado «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera».

TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos, incluidos los activos inmateriales, excepto terrenos y obras de arte, se valoran al precio de adquisición menos su amortización. La amortización se calcula de forma lineal en el período de vida útil esperada del activo, comenzando en el trimestre posterior al que el activo está disponible para su uso. La vida útil aplicada a las principales clases de activos es la siguiente:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	4 años
Equipo técnico	4 o 10 años
Mobiliario e instalaciones	10 años

La duración del período de amortización para gastos de renovación activados relacionados con las oficinas en alquiler que el BCE ocupa actualmente se ha ajustado a fin de tener en cuenta cualquier acontecimiento que pueda influir en el período de vida útil esperado del activo afectado. Los terrenos y las obras de arte se valoran por su precio de adquisición.

Los activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros no se capitalizan en el año de adquisición.

4 A 31 de diciembre de 2013, los BCN no pertenecientes a la zona del euro que participaban en TARGET2 eran los siguientes: Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski y Banca Națională a României.

Los activos fijos que cumplen los criterios de capitalización pero que están todavía en construcción o desarrollo se recogen en la rúbrica «Inmovilizado en curso». Los costes relacionados se transferirán a las rúbricas de activos fijos correspondientes una vez puedan utilizarse dichos activos. Con respecto a la amortización de la nueva sede del BCE, los costes se asignan a los componentes oportunos y se amortizarán de acuerdo con las estimaciones de vida útil de los activos.

PLANES DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE

El BCE mantiene sistemas de prestación definida para su personal y para los miembros del Comité Ejecutivo.

El plan de pensiones se financia mediante activos mantenidos en un fondo de prestaciones a largo plazo para los empleados. Las contribuciones obligatorias del BCE y de los miembros del personal son, respectivamente, el 18 % y el 6 % del salario base y se reflejan en el pilar de prestación definida del plan. Los miembros del personal pueden realizar aportaciones adicionales voluntarias a un sistema de aportación definida con el fin de mejorar la prestación⁵. Estos beneficios adicionales se determinan por la cantidad de aportaciones voluntarias junto con los beneficios de la inversión procedentes de esas aportaciones.

Existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiadas a través de un fondo. Para el personal, existen prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y otras prestaciones a largo plazo no financiadas a través de un fondo.

Nueva normativa contable

Antes de 2013 el BCE aplicaba la denominada banda del 10 % para el reconocimiento actuarial de las pérdidas y ganancias de las prestaciones post-empleo, de conformidad con la norma internacional de contabilidad (NIC) 19 *Retribuciones a los Empleados*. De acuerdo con este sistema, las pérdidas y ganancias actuariales netas acumuladas no reconocidas derivadas de prestaciones post-empleo que excedieran lo que sea más elevado de: a) el 10 % del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas o b) el 10 % del valor razonable de los activos afectos al plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas, se amortizaban durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese plan. Asimismo, los beneficios de los activos del plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas, que se registraban en la Cuenta de pérdidas y ganancias, se calculaban de acuerdo con la tasa de rendimiento esperado.

Como consecuencia de la revisión de la NIC 19, el sistema de banda del 10 % ha dejado de ser aplicable. En consecuencia, el BCE decidió en 2013 que a) las revaloraciones⁶ de la obligación neta por prestación definida respecto de las prestaciones post-empleo se reconocerán íntegramente y se mostrarán en el balance bajo la rúbrica «Cuentas de revalorización», y que b) los intereses de los activos del plan se calcularán aplicando el tipo de descuento. Por tanto, las pérdidas actuariales no reconocidas anteriormente, por valor de 146.603.113 euros a 31 de diciembre de 2012, se incluyen ahora en el balance bajo la rúbrica «Cuentas de revalorización». Estas modificaciones se aplicaron de forma retroactiva y las cuentas comparativas para 2012 se han reexpresado como sigue:

⁵ En el momento de la jubilación los empleados pueden utilizar los fondos acumulados mediante aportaciones voluntarias para adquirir una pensión suplementaria, que se incluye a partir de ese momento en las obligaciones por prestación definida.

⁶ Más adelante se ofrece una explicación de la nueva terminología.

	Publicado en 2012 €	Ajuste €	Importe reexpresado €
Activos			
Otros activos – diversos	1.423.836.885	6.479.000	1.430.315.885
Ajuste Total		6.479.000	
Pasivos			
Otros pasivos – diversos	781.819.158	146.603.113	928.422.271
Cuentas de revalorización	23.472.041.296	(137.100.113)	23.334.941.183
Beneficio del ejercicio	998.030.635	(3.024.000)	995.006.635
Ajuste Total		6.479.000	

La Cuenta de pérdidas y ganancias se ajustó retrospectivamente para reflejar a) el empleo del tipo de descuento para el cálculo del interés de los activos del plan mantenidos frente a las obligaciones por prestaciones definidas y b) el reconocimiento de pérdidas y ganancias actuariales (que anteriormente se amortizaban) en la rúbrica «Cuentas de revalorización». El ajuste a la baja de la Cuenta de pérdidas y ganancias para los ejercicios anteriores a 2012, por importe de 6.479.000 euros, se muestra en la rúbrica «Otros activos», mientras que los beneficios del ejercicio que finalizó el 31 de diciembre de 2012 se han ajustado a la baja en 3.024.000 euros⁷.

El ajuste acumulado de la Cuenta de pérdidas y ganancias equivalente a 9.503.000 euros, combinado con las pérdidas actuariales de 146.603.113 euros, se tradujo en un descenso neto de 137.100.113 euros en las cuentas de revalorización.

El Consejo de Gobierno ha decidido compensar el ajuste acumulado de 9.503.000 euros reduciendo el importe a distribuir entre los BCN procedente del beneficio neto obtenido en 2013.

El incremento de «Otros pasivos» y el descenso de «Cuentas de revalorización» reflejan, respectivamente, las pérdidas actuariales no reconocidas con anterioridad y las revalorizaciones acumuladas de obligación neta por prestación definida a 31 de diciembre de 2012.

De acuerdo con la nueva normativa, se utiliza la terminología derivada de la NIC 19 revisada que figura a continuación.

Obligación neta por prestación definida

El pasivo reflejado en el balance en la rúbrica «Otros pasivos» con respecto a los planes de prestación definida es el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas a la fecha del balance *menos* el valor razonable de los activos afectos al Plan destinados a financiar la obligación.

La obligación por prestación definida es calculada con carácter anual por actuarios independientes mediante el método de la unidad de crédito proyectada. El valor actual de la obligación por prestación definida se calcula descontando los flujos de caja futuros estimados, utilizando un tipo de interés que se determina con referencia a los rendimientos de mercado a fecha de balance de valores de renta fija de elevada calidad denominados en euros con un vencimiento similar al plazo de las obligaciones por pensiones de que se trate.

⁷ Este ajuste se muestra en la Cuenta de pérdidas y ganancias bajo la rúbrica «Gastos de personal».

Las pérdidas y ganancias actuariales pueden ser el resultado de ajustes por experiencia (cuando el resultado real es distinto de los supuestos actuariales adoptados previamente) y de modificaciones de los supuestos actuariales adoptados.

Coste neto de la prestación definida

El coste neto de la prestación definida se contabiliza en la Cuenta de pérdidas y ganancias y en la rúbrica «Cuentas de revalorización» del balance, que recoge las revalorizaciones relativas a las prestaciones post-empleo.

El importe neto registrado en la Cuenta de pérdidas y ganancias comprende:

- a) el coste actual de servicio de las prestaciones definidas originado en el ejercicio;
- b) el interés neto al tipo de descuento de la obligación neta por prestación definida;
- c) revalorizaciones respecto de las demás prestaciones a largo plazo en su integridad.

Revalorizaciones de la obligación neta por prestación definida

Comprenden lo siguiente:

- a) ganancias y pérdidas actuariales respecto de la obligación por prestación definida;
- b) los rendimientos obtenidos por los activos del plan, excluyendo los importes incluidos en el interés neto de la obligación neta por prestación definida; y
- c) las modificaciones en el efecto del techo del activo, excluyendo los importes incluidos en el interés neto de la obligación neta por prestación definida.

Estas obligaciones son valoradas con carácter anual por actuarios independientes, a fin de establecer el pasivo adecuado en los estados financieros.

BILLETES EN CIRCULACIÓN

El BCE y los BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros⁸. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna a los bancos centrales del Eurosistema el último día hábil de cada mes, de acuerdo con la clave de asignación de billetes⁹.

Al BCE le ha correspondido una cuota del 8 % del valor total de los billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses¹⁰, se presentan en la subpartida «Cuentas intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldo intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses

8 Decisión BCE/2010/29, de 13 de diciembre de 2010, sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (refundición), DO L 35, de 9.2.2011, p. 26, en su versión modificada.

9 La «clave de asignación de billetes» son los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.

10 Decisión BCE/2010/23, de 25 de noviembre de 2010, sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros cuya moneda es el euro (refundición), DO L 35 de 9.2.2011, p. 17, en su versión modificada.

devengados por estos activos se incluyen en la Cuenta de pérdidas y ganancias, en la partida «Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema».

DISTRIBUCIÓN PROVISIONAL DE BENEFICIOS

Los ingresos del BCE procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores se asignan a los BCN de la zona del euro en el ejercicio en el que se devengan. A menos que el Consejo de Gobierno decida otra cosa, el BCE distribuye estos ingresos en enero del año siguiente mediante una distribución provisional de beneficios¹¹. Estos ingresos se distribuyen en su totalidad, a menos que el beneficio neto del BCE en el ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación y por los valores adquiridos conforme al Programa para los Mercados de Valores, o que el Consejo de Gobierno decida dotar una provisión por riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro. Asimismo, es posible que el Consejo de Gobierno decida reducir los ingresos procedentes de los billetes en euros en circulación en razón de los gastos soportados por el BCE en relación con la emisión y el tratamiento de billetes en euros.

OTRAS CUESTIONES

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno del BCE, el Consejo de la UE aprobó el nombramiento de Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años, que terminará con el ejercicio financiero de 2017.

¹¹ Decisión BCE/2010/24, de 25 de noviembre de 2010, sobre la distribución provisional de los ingresos del Banco Central Europeo procedentes de los billetes en euros en circulación y de los valores adquiridos conforme al programa para mercados de valores (refundición), DO L 6 de 11.1.2011, p. 35, en su versión modificada.

NOTAS AL BALANCE

I ORO Y DERECHOS EN ORO

A 31 de diciembre de 2013 las tenencias del BCE ascendían a 16.142.871 onzas¹² de oro fino (16.142.871 onzas en 2012). En 2013 no se realizaron transacciones en oro. El valor equivalente en euros de dichas tenencias descendió debido a la bajada del precio del oro en 2013 (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable y la nota 15, «Cuentas de revalorización»).

2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

2.1 ACTIVOS FRENTE AL FMI

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en DEG a 31 de diciembre de 2013. Estas se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

2.2 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES, PRESTAMOS AL EXTERIOR Y OTROS ACTIVOS EXTERIORES; Y ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

Estas dos rúbricas incluyen depósitos en bancos y préstamos denominados en moneda extranjera, e inversiones en valores denominados en dólares estadounidenses y yenes japoneses.

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes	939.722.501	1.503.909.190	(564.186.689)
Depósitos en el mercado monetario	1.001.428.468	345.932.462	655.496.006
Adquisiciones temporales	87.738.380	56.844.020	30.894.360
Inversiones en valores	36.735.365.690	38.763.272.753	(2.027.907.063)
Total	38.764.255.039	40.669.958.425	(1.905.703.386)

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes	4.242.115	1.189.425	3.052.690
Depósitos en el mercado monetario	1.266.550.649	2.836.986.601	(1.570.435.952)
Total	1.270.792.764	2.838.176.026	(1.567.383.262)

El descenso de estas rúbricas en 2013 se debió principalmente a la depreciación del yen y del dólar estadounidense frente al euro.

¹² 502,1 toneladas.

La posición neta del BCE en moneda extranjera (dólares estadounidenses y yenes¹³) a 31 de diciembre de 2013 era la siguiente:

	2013 Millones de unidades de moneda extranjera	2012 Millones de unidades de moneda extranjera
Dólares estadounidenses	45.351	45.235
Yenes	1.051.062	1.046.552

3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

3.1 DEPÓSITOS EN BANCOS, INVERSIONES EN VALORES Y PRÉSTAMOS

A 31 de diciembre de 2013 esta partida incluía un activo frente a un banco central no perteneciente a la zona del euro en relación con un acuerdo con el BCE sobre cesiones temporales que da a dicho banco central la posibilidad de obtener préstamos en euros a cambio de activos de garantía admitidos para sustentar sus operaciones de inyección de liquidez en el mercado nacional.

4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2013 esta partida estaba formada por depósitos bancarios frente a residentes en la zona del euro.

5 VALORES EMITIDOS EN EUROS POR RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

5.1 VALORES MANTENIDOS CON FINES DE POLÍTICA MONETARIA

A 31 de diciembre de 2013 esta partida se componía de valores adquiridos por el BCE en el ámbito de los dos programas de adquisiciones de bonos garantizados y del Programa para los Mercados de Valores.

	2013 €	2012 €	Variación €
Primer programa de adquisición de bonos garantizados	3.710.724.329	4.426.521.354	(715.797.025)
Segundo programa de adquisición de bonos garantizados	1.459.074.444	1.504.280.207	(45.205.763)
Programa para los Mercados de Valores	12.990.138.931	16.124.715.128	(3.134.576.197)
Total	18.159.937.704	22.055.516.689	(3.895.578.985)

Las adquisiciones realizadas en el marco del primer programa de adquisición de bonos garantizados concluyeron en su totalidad a finales de junio de 2010, mientras que el segundo programa de adquisición de bonos garantizados terminó el 31 de octubre de 2012. El Programa para los

¹³ Estas tenencias incluyen activos netos, denominados en la respectiva moneda extranjera, sujetos a revalorización por tipo de cambio. Están incluidas bajo las rúbricas «Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro», «Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», «Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados», «Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro», «Diferencias por valoración de partidas fuera de balance» (lado del pasivo) y «Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados», teniendo además en cuenta las operaciones a plazo en divisas y los *swaps* de divisas registrados en partidas fuera de balance. No se incluyen los efectos de las revalorizaciones de los precios de los instrumentos financieros denominados en moneda extranjera.

Mercados de Valores finalizó el 6 de septiembre de 2012. El descenso de estas partidas en 2013 se debió principalmente a amortizaciones.

Los valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y de los programas de adquisiciones de bonos garantizados se clasifican como mantenidos hasta su vencimiento y se valoran por el coste amortizado, minorado por las pérdidas por deterioro (véase «Valores» en el apartado sobre normativa contable). Las pruebas de deterioro se realizan anualmente sobre la base de la información disponible y de los importes recobrables estimados a final del ejercicio. El Consejo de Gobierno consideró que los indicadores de deterioro identificados no han tenido efectos en los flujos de caja futuros que se estima recibirá el BCE y, en consecuencia, no se registraron pérdidas por deterioro en relación con estos valores en 2013.

El Consejo de Gobierno evalúa periódicamente el riesgo financiero asociado a los valores mantenidos en el marco del Programa para los Mercados de Valores y los dos programas para la adquisición de bonos garantizados.

6 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA

6.1 ACTIVOS RELACIONADOS CON LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable). La remuneración de estas cuentas se calcula diariamente aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema (véase la nota 24.2, «Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema»).

7 OTROS ACTIVOS

7.1 INMOVILIZADO MATERIAL E INMATERIAL

A 31 de diciembre de 2013 estos activos incluyen los siguientes elementos:

	2013 €	2012 €	Variación €
Coste			
Terrenos y construcciones	170.824.151	170.824.151	0
Equipamiento y aplicaciones informáticos	76.353.659	64.633.290	11.720.369
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	13.818.952	13.926.711	(107.759)
Inmovilizado en curso	847.217.209	529.636.881	317.580.328
Otros activos fijos	7.751.953	7.508.349	243.604
Coste total	1.115.965.924	786.529.382	329.436.542
Amortización acumulada			
Terrenos y construcciones	(86.542.592)	(82.957.070)	(3.585.522)
Equipamiento y aplicaciones informáticos	(45.004.046)	(51.687.755)	6.683.709
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	(12.869.788)	(13.274.149)	404.361
Otros activos fijos	(373.708)	(135.576)	(238.132)
Total amortización acumulada	(144.790.134)	(148.054.550)	3.264.416
Valor neto contable	971.175.790	638.474.832	332.700.958

El incremento de la partida «Inmovilizado en curso» se debió casi exclusivamente a los trabajos de construcción de la nueva sede del BCE realizados en 2013.

El incremento neto en el coste de los activos incluidos en la categoría «Equipamiento y aplicaciones informáticos» reflejó las adquisiciones realizadas en 2013. Estos costes se compensaron parcialmente por la baja de artículos obsoletos que habían dejado de usarse a finales de diciembre de 2013. La baja de estos activos se tradujo en un descenso neto de la depreciación acumulada en relación con esta categoría.

7.2 OTROS ACTIVOS FINANCIEROS

Esta partida se compone de la inversión de los recursos propios del BCE¹⁴ mantenida como contrapartida directa de su capital y reservas, así como de otros activos financieros que incluyen 3.211 acciones del Banco de Pagos Internacionales (BPI), contabilizadas a su precio de adquisición de 41,8 millones de euros.

Los principales componentes de esta partida son:

	2013 €	2012 €	Variación €
Cuentas corrientes en euros	4.620.701	5.193.816	(573.115)
Valores emitidos en euros	18.068.315.142	16.349.560.714	1.718.754.428
Adquisiciones temporales en euros	2.351.403.533	2.702.963.941	(351.560.408)
Otros activos financieros	41.906.524	41.920.325	(13.801)
Total	20.466.245.900	19.099.638.796	1.366.607.104

El incremento neto en esta partida se debió principalmente a la inversión en la cartera de recursos propios de a) la contrapartida del importe transferido a la provisión del BCE frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro en 2012, y b) los ingresos generados en esta cartera en 2013.

7.3 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Las diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véase «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

También se incluyen las ganancias por valoración en operaciones de *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

¹⁴ Las cesiones temporales realizadas en el contexto de la gestión de la cartera de recursos propios se recogen en la rúbrica «Diversos» en el lado del pasivo (véase el apartado 13.3, «Diversos»).

7.4 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL ACTIVO Y GASTOS ANTICIPADOS

En 2013 esta partida incluyó los intereses devengados por el cupón de los valores, comprendidos los intereses pendientes pagados en el momento de la adquisición por valor de 708,3 millones de euros (792,7 millones en 2012) (véase la nota 2.2, «Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores; y Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro», la nota 5, «Valores emitidos en euros por residentes en la zona del euro», y la nota 7.2, «Otros activos financieros»).

Esta partida incluía también intereses a cobrar correspondientes a los saldos de TARGET2 adeudados por los BCN de la zona del euro mantenidos durante el último mes de 2013 por valor de 155,1 millones de euros (650,4 millones en 2012), e intereses a cobrar correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes en euros en el Eurosistema durante el último trimestre del ejercicio (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable) por importe de 69,2 millones de euros (136,7 millones en 2012).

También se recogen en esta partida otros ingresos obtenidos, incluidos los intereses devengados por otros activos financieros, y diversos pagos anticipados.

7.5 DIVERSOS

Esta partida incluyó principalmente el devengo de la distribución provisional de los beneficios del BCE (véase «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable y la nota 12.2, «Otros activos/pasivos intra-Eurosistema (neto)»).

También incluyó:

- a) los saldos relacionados con las operaciones de *swap* y a plazo en divisas, vivas a 31 de diciembre de 2013, resultantes de la conversión de esas operaciones a su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable);
- b) un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de la Unión Europea, que se aplica al BCE en virtud del artículo 39 de los Estatutos del SEBC;
- c) el ajuste acumulado de la Cuenta de pérdidas y ganancias para los ejercicios anteriores a 2013 debido a la modificación de la normativa contable aplicable a las prestaciones post-empleo (véase «Planes de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre la normativa contable).

8 BILLETES EN CIRCULACIÓN

Esta partida recoge la participación del BCE (8 %) en el total de billetes en euros en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

9 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

9.1 OTROS PASIVOS

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET2.

10 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2013 esta partida incluía un importe de 24,6 mm de euros (44,0 mm en 2012) consistente en saldos mantenidos en el BCE por BCN no pertenecientes a la zona del euro y por otros bancos centrales como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET2 o que son su contrapartida.

El resto de esta partida lo compone un importe de 0,2 mm de euros (6,8 mm en 2012) procedente del acuerdo recíproco de carácter temporal con la Reserva Federal¹⁵. En el marco de este acuerdo, la Reserva Federal suministra dólares estadounidenses al BCE mediante operaciones de *swap* a fin de ofrecer financiación en dólares estadounidenses a corto plazo a las entidades de crédito del Eurosistema. Simultáneamente, el BCE acuerda realizar operaciones de *swap* con BCN de la zona del euro, que utilizan los fondos obtenidos para efectuar operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses con entidades de contrapartida del Eurosistema en forma de operaciones temporales. Las operaciones de *swap* se traducen en saldos intra-Eurosistema entre el BCE y los BCN. Las operaciones de *swap* realizadas con la Reserva Federal y los BCN de la zona del euro también se traducen en activos y pasivos a plazo que se recogen en cuentas fuera de balance (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»).

11 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

11.1 DEPÓSITOS Y OTROS PASIVOS

En 2013 esta partida recogía un pasivo que se deriva de un acuerdo de cesión temporal con un no residente en la zona del euro relacionado con la gestión de las reservas de divisas del BCE.

12 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA

12.1 PASIVOS EQUIVALENTES A LA TRANSFERENCIA DE RESERVAS EN MONEDA EXTRANJERA

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro que surgieron al inicio de su participación en el Eurosistema por la transferencia al BCE de activos exteriores de reserva.

La ampliación de la UE con la adhesión de Croacia, y el correspondiente ajuste del límite total de activos de contrapartida de las reservas exteriores transferidas al BCE por los BCN y de sus

¹⁵ En enero de 2014, el Consejo de Gobierno decidió, en vista de la considerable mejora de las condiciones de financiación en dólares estadounidenses y de la baja demanda de operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses, reducir gradualmente su oferta de dichas operaciones (véase la nota de prensa de 24 de enero de 2014).

ponderaciones en la clave de capital del BCE (véase la nota 16, «Capital y reservas»), se tradujo en un aumento de estos pasivos de 2.071.532 euros.

	Desde el 1 de julio de 2013 €	A 31 de diciembre de 2012 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.401.024.415	1.397.303.847
Deutsche Bundesbank	10.871.789.515	10.909.120.274
Eesti Pank	103.152.857	103.115.678
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	643.894.039	639.835.662
Bank of Greece	1.129.060.170	1.131.910.591
Banco de España	4.782.873.430	4.783.645.755
Banque de France	8.190.916.316	8.192.338.995
Banca d'Italia	7.218.961.424	7.198.856.881
Central Bank of Cyprus	77.248.740	78.863.331
Banque centrale du Luxembourg	100.776.864	100.638.597
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	36.798.912	36.407.323
De Nederlandsche Bank	2.298.512.218	2.297.463.391
Oesterreichische Nationalbank	1.122.511.702	1.118.545.877
Banco de Portugal	1.022.024.594	1.008.344.597
Banka Slovenije	189.499.911	189.410.251
Národná banka Slovenska	398.761.127	399.443.638
Suomen Pankki-Finlands Bank	721.838.191	722.328.205
Total	40.309.644.425	40.307.572.893

La remuneración de estas cuentas se calcula diariamente aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema ajustadas para reflejar un rendimiento cero en el componente del oro (véase la nota 24.3, «Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN»).

12.2 OTROS ACTIVOS/PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA (NETO)

En 2013 esta partida se componía principalmente de los saldos en TARGET2 de los BCN de la zona del euro frente al BCE (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Al final de 2012 el BCE tenía un activo neto frente a los BCN de la zona del euro. Este activo neto se convirtió en un pasivo neto al final de 2013, debido principalmente a la liquidación en TARGET2 de pagos de no residentes en la zona del euro a residentes en la zona del euro (véase la nota 10, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»). La reducción del saldo vivo correspondiente a las operaciones de *swap* realizadas con los BCN en relación con operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses contribuyó asimismo a la eliminación del activo neto y a la creación del pasivo neto en 2013. El impacto de estos dos factores se compensó en parte por amortizaciones de valores adquiridos en el marco del Programa para los Mercados de Valores que se liquidaron a través de cuentas de TARGET2.

La remuneración de las posiciones de TARGET2, con la excepción de los saldos derivados de estas operaciones de *swap*, se calcula diariamente aplicando el tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema.

Esta partida incluye también el importe debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los beneficios del BCE (véase «Distribución provisional de beneficios» en el apartado sobre normativa contable).

	2013 €	2012 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	(687.997.098.717)	(981.081.428.771)
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET2	686.747.265.644	955.833.285.908
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de beneficios	1.369.690.567	574.627.292
Otros (activos)/pasivos intra-Eurosistema (neto)	119.857.494	(24.673.515.571)

13 OTROS PASIVOS

13.1 DIFERENCIAS POR VALORACIÓN DE PARTIDAS FUERA DEL BALANCE

Esta partida se compone principalmente de las diferencias de valoración de los *swaps* de divisas y de las operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 (véase la nota 21, «*Swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas»). Estas diferencias de valoración derivan de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al tipo de cambio vigente en la fecha del balance, comparada con el valor en euros resultante de la conversión de estas operaciones al coste medio de la divisa respectiva en esa fecha (véase «Posiciones registradas fuera del balance» y «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

En esta partida se incluyen además las pérdidas de valoración en las operaciones de *swap* de tipos de interés no vencidas (véase la nota 20, «*Swaps* de tipos de interés»).

13.2 CUENTAS DE PERIODIFICACIÓN DEL PASIVO E INGRESOS ANTICIPADOS

A 31 de diciembre de 2013 los dos componentes principales de esta partida eran los intereses adeudados a los BCN durante todo 2013 en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 12.1, «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera»), por importe de 192,2 millones de euros (306,9 millones en 2012), y los intereses devengados a pagar correspondientes a los saldos en TARGET2 debidos a los BCN de la zona del euro mantenidos durante el último mes de 2013, por valor de 155,8 millones de euros (641,1 millones en 2012). Estas cantidades se liquidaron en enero de 2014. Las periodificaciones sobre instrumentos financieros y otras periodificaciones se recogen también en esta partida.

En esta partida se incluye también una contribución al BCE de la ciudad de Fráncfort por valor de 15,3 millones de euros para la conservación del edificio catalogado del *Grossmarkthalle*, relacionada con la construcción de la nueva sede del BCE. Este importe se compensará con el coste de construcción del edificio cuando pueda utilizarse (véase la nota 7.1, «Inmovilizado material e inmaterial»).

13.3 DIVERSOS

En 2013 se incluyeron en esta partida operaciones de cesión vivas por un importe de 480,4 millones de euros (360,1 millones en 2012) en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 7.2, «Otros activos financieros»).

También incluye saldos relativos a *swaps* y operaciones a plazo en divisas pendientes a 31 de diciembre de 2013 derivados de la conversión de estas operaciones en su equivalente en euros al coste medio de la divisa respectiva en la fecha del balance, comparada con el valor en euros con el que las operaciones se registran inicialmente (véase «Posiciones registradas fuera del balance» en el apartado sobre normativa contable).

PLANES DE PENSIONES, PRESTACIONES POST-EMPLEO Y OTRAS PRESTACIONES A LARGO PLAZO DEL BCE

Esta partida también incluye el pasivo neto del BCE relativo a las prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del personal y del Comité Ejecutivo del BCE por valor de 131,9 millones de euros. Los importes correspondientes a 2012 se han reexpresado debido a la modificación de la normativa contable aplicable (véase «Planes de pensiones, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE» en las notas sobre normativa contable).

Las cantidades que se reflejan en el balance respecto a las prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo son las siguientes:

	2013 Personal millones €	2013 Comité Ejecutivo millones €	2013 Total millones €	2012 Personal millones €	2012 Comité Ejecutivo millones €	2012 Total millones €
Valor actual de las obligaciones	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(536,5)	-	(536,5)	(439,3)	-	(439,3)
Obligación neta por prestación definida reconocida en el balance	114,1	17,8	131,9	238,5	17,8	256,3

Antes de 2013 el valor razonable de los activos afectos al plan incluía los activos acumulados como resultado de las contribuciones voluntarias realizadas por los miembros del personal en un sistema de aportación definida. En 2013 el valor de estos activos ascendió a 96,5 millones de euros (83,5 millones en 2012). Estos activos generan una obligación correspondiente de igual valor que se incluye en el valor actual de la obligación. Por razones de presentación, en 2013 los cuadros solo muestran las cantidades relativas al sistema de prestación definida, y las cifras comparadas relativas a 2012 se han ajustado en consecuencia. Por tanto, los valores correspondientes a la obligación final y al valor razonable final de los activos afectos al plan en 2012 se han reducido hasta 695,6 millones y 439,3 millones de euros, respectivamente.

En 2013 el valor actual de la obligación frente al personal de 650,6 millones de euros (677,8 millones en 2012) incluye beneficios no financiados por importe de 109,4 millones de euros (109,1 millones en 2012) relacionados con prestaciones post-empleo distintas de las pensiones y con otras prestaciones a largo plazo. Existen prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo para los miembros del Comité Ejecutivo del BCE no financiadas a través de un fondo.

Las cantidades reflejadas en la Cuentas de pérdidas y ganancias del ejercicio 2013 fueron las siguientes:

	2013 Personal millones €	2013 Comité Ejecutivo millones €	2013 Total millones €	2012 Personal millones €	2012 Comité Ejecutivo millones €	2012 Total millones €
Coste actual del servicio	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Interés neto de la obligación neta por prestación definida	8,6	0,6	9,2	6,5	0,9	7,4
Coste de la obligación	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Ingresos por los activos del plan	(15,8)	-	(15,8)	(18,0)	-	(18,0)
Revalorización (ganancias)/ pérdidas de otros beneficios a largo plazo	(3,2)	0	(3,2)	0,1	0	0,1
Total incluido en los «Gastos de personal»	51,3	2,0	53,3	35,6	2,2	37,8 ¹

1) Importe reexpresado en razón de la modificación de la normativa contable (véase «Planes de pensiones, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE» en las notas sobre normativa contable).

En 2013 el coste actual del servicio se incrementó hasta 47,3 millones de euros (30,3 millones en 2012), debido principalmente al descenso de la tasa de descuento desde el 5,00 % registrado en 2011 hasta el 3,50 % observado en 2012¹⁶.

Las variaciones del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas son las siguientes:

	2013 Personal	2013 Comité Ejecutivo	2013 Total	2012 Personal	2012 Comité Ejecutivo	2012 Total
	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €	millones €
Obligaciones por prestación definida:						
situación inicial	677,8	17,8	695,6	478,2	17,9	496,1
Coste actual del servicio	45,9	1,4	47,3	29,0	1,3	30,3
Coste de la obligación	24,4	0,6	25,0	24,5	0,9	25,4
Contribuciones de los partícipes en el plan	12,3	0,1	12,4	11,5	0,1	11,6
Beneficios pagados	(5,5)	(1,1)	(6,6)	(5,0)	(4,0)	(9,0)
Revalorización (ganancias)/pérdidas	(104,3)	(1,0)	(105,3)	139,6	1,6	141,2
Obligaciones por prestación definida: situación final	650,6	17,8	668,4	677,8	17,8	695,6

En 2013 las ganancias por revalorización de 104,3 millones de euros resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas relativas al personal se deben principalmente a los factores de conversión más reducidos aplicados al cálculo de los futuros pagos de pensiones, así como al incremento de la tasa de descuento desde el 3,50 % en 2012 hasta el 3,75 % en 2013.

Las pérdidas por revalorización de 139,6 millones de euros resultantes de las obligaciones por prestaciones definidas relativas al personal en 2012 se deben principalmente al descenso del tipo de descuento desde el 5,00 % en 2011 hasta el 3,50 % en 2012. El incremento resultante en la obligación final se compensó solo parcialmente con el efecto de la reducción del incremento futuro esperado de las prestaciones garantizadas, que se basa en la evolución de las participaciones y en el efecto de una reducción en el incremento futuro esperado de las pensiones desde el 1,65 % hasta el 1,40 %.

Los beneficios pagados en 2012 incluyen la liquidación de los derechos de pensión de algunos miembros del Comité Ejecutivo que han dejado el BCE.

En 2013 las variaciones del valor razonable de los activos afectos al plan en relación con el sistema de prestación definida fueron las siguientes¹⁷:

	2013 millones €	2012 millones €
Valor razonable inicial de los activos afectos al Plan	439,3	347,5
Ingresos por los activos del plan	15,8	18,0
Ganancias por revalorización	39,8	33,7
Aportaciones del empleador	33,2	31,9
Contribuciones de los partícipes en el plan	12,3	11,5
Beneficios pagados	(3,9)	(3,3)
Valor razonable final de los activos afectos al Plan	536,5	439,3

¹⁶ El coste actual del servicio se estima aplicando la tasa de descuento del ejercicio anterior.

¹⁷ En ejercicios anteriores, los importes pagados por el BCE en concepto de prestaciones post-empleo distintos de pensiones y otros beneficios a largo plazo se incluían en las partidas «Aportaciones del empleador» y «Beneficios pagados». Estas cantidades no se han incluido en estas partidas en las cifras correspondientes a 2013, puesto que estos beneficios no se financian a través de un fondo. Las cifras correspondientes a 2012 se han ajustado de forma apropiada.

En 2012 y 2013 las ganancias por revalorización de los activos afectos al plan reflejan el hecho de que los rendimientos obtenidos de las participaciones del plan fueron superiores a los ingresos por intereses estimados de los activos del plan.

De conformidad con las Condiciones de Contratación del personal del Banco Central Europeo, a 31 de diciembre de 2011 los actuarios del BCE llevaron a cabo una valoración a largo plazo del plan de pensiones del BCE. Como resultado de esta valoración, el Consejo de Gobierno, actuando de acuerdo con el asesoramiento de los actuarios, aprobó el 2 de agosto de 2012 una contribución anual complementaria de 10,3 millones de euros a pagar durante un período de doce años a partir de 2012. Esta decisión será revisada en 2014.

Para realizar las valoraciones a las que se hace referencia en esta nota, los actuarios se han basado en supuestos que han sido aceptados por el Comité Ejecutivo a efectos contables e informativos. En el siguiente cuadro se señalan los supuestos principales utilizados para el cálculo de las obligaciones derivadas del plan de jubilación:

	2013 %	2012 %
Tasa de descuento	3,75	3,50
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan ¹	4,75	4,50
Incrementos salariales futuros ²	2,00	2,00
Incrementos de la pensión futuros ³	1,40	1,40

- 1) Estos supuestos se han utilizado para calcular la parte de la prestación definida del BCE, que se financia con activos con una garantía de capital subyacente.
- 2) Asimismo, se tienen en cuenta posibles incrementos salariales futuros de hasta un 1,8 % anual, dependiendo de la edad de los participantes en el Plan.
- 3) De conformidad con las normas del plan de pensiones del BCE, las pensiones se incrementarán anualmente. Si los ajustes salariales generales de los empleados del BCE se situaran por debajo de la inflación de precios, los incrementos de las pensiones serían acordes a dichos ajustes. Si los ajustes salariales generales son superiores a la inflación de los precios, se aplicarán para determinar el incremento de las pensiones, siempre que la situación financiera de los planes de pensiones del BCE permita dicho incremento.

14 PROVISIONES

Esta partida recoge una provisión para riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro, así como otras provisiones.

El Consejo de Gobierno utilizará esta provisión en la medida en que lo considere necesario para compensar futuras pérdidas realizadas y no realizadas, en particular, las pérdidas de valoración no cubiertas por las cuentas de revalorización. El tamaño de esta provisión y la necesidad de mantenerla se revisan con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su exposición a los riesgos mencionados. Esta evaluación tiene en cuenta una serie de factores, entre los que se incluyen, en particular, el volumen de tenencias de activos con riesgo, la importancia de las exposiciones al riesgo materializadas en el ejercicio financiero actual, los resultados proyectados para el siguiente ejercicio y una evaluación del riesgo que incluye el cálculo de los valores en riesgo (VaR) de los activos con riesgo, que se realiza de manera coherente a lo largo del tiempo. Esta provisión, junto con otros importes mantenidos en el fondo de reserva general, no excederá el importe del capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro.

A 31 de diciembre de 2012 la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, tipo de interés, crédito y precio del oro ascendía a 7.529.282.289 euros. Teniendo en cuenta los resultados de su evaluación, el Consejo de Gobierno decidió asignar, a 31 de diciembre de 2013, un importe adicional de 386.953 euros a esta provisión. Esta transferencia redujo los beneficios netos del BCE en 2013 hasta 1.439.769.100 euros e incrementó el importe de la provisión hasta 7.529.669.242 euros. Tras el incremento del capital desembolsado del BCE en 2013 (véase la nota 16, «Capital y reservas»), este importe corresponde al capital del BCE desembolsado por los BCN de la zona del euro a 31 de diciembre de 2013.

15 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos e instrumentos fuera de balance (véase «Reconocimiento de ingresos», «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera», «Valores» y «Posiciones registradas fuera del balance» en las notas sobre normativa contable). Asimismo incluye las revalorizaciones de la obligación neta por prestación definida del BCE relativas a las prestaciones post-empleo (véase «Planes de pensiones, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE» en las notas sobre normativa contable y la nota 13.3, «Diversos»).

	2013 €	2012 €	Variación €
Oro	10.138.805.097	16.433.862.811	(6.295.057.714)
Divisas	2.540.202.558	6.053.396.675	(3.513.194.117)
Valores y otros instrumentos	674.356.531	984.781.810	(310.425.279)
Obligación neta por prestación definida relativa a las prestaciones post-empleo	4.825.887	(137.100.113)	141.926.000
Total	13.358.190.073	23.334.941.183	(9.976.751.110)

Los tipos de cambio aplicados para la revalorización de final de año fueron:

<i>Tipos de cambio</i>	2013	2012
Dólares estadounidenses por euro	1,3791	1,3194
Yenes por euro	144,72	113,61
Euros por DEG	1,1183	1,1657
Euros por onza de oro fino	871,220	1,261,179

16 CAPITAL Y RESERVAS

16.1 CAPITAL

A) CAMBIO EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 29 de los Estatutos del SEBC, las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE se obtienen ponderando, con igual peso, los datos relativos a la participación de los respectivos Estados miembros en la población y en el producto interior bruto de la UE, tal como la Comisión Europea los notifica al BCE. Dichas ponderaciones se ajustan cada cinco años o cuando nuevos Estados miembros se incorporan a la UE.

De acuerdo con la Decisión del Consejo 2003/517/CE, de 15 de julio de 2003, sobre los datos estadísticos que deben utilizarse para el ajuste de la clave para la suscripción de capital del BCE¹⁸, las claves de los BCN se ajustaron el 1 de julio de 2013, con motivo de la incorporación de Croacia como nuevo Estado miembro, de la siguiente forma:

	Clave de capital desde el 1 de julio de 2013 %	Clave de capital a 31 de diciembre de 2012 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4176	2,4256
Deutsche Bundesbank	18,7603	18,9373
Eesti Pank	0,1780	0,1790
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1111	1,1107
Bank of Greece	1,9483	1,9649
Banco de España	8,2533	8,3040
Banque de France	14,1342	14,2212
Banca d'Italia	12,4570	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1333	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1739	0,1747
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0635	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,9663	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	1,9370	1,9417
Banco de Portugal	1,7636	1,7504
Banka Slovenije	0,3270	0,3288
Národná banka Slovenska	0,6881	0,6934
Suomen Pankki–Finlands Bank	1,2456	1,2539
Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro	69,5581	69,9705
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	0,8644	0,8686
Česká národní banka	1,4539	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,4754	1,4835
Hrvatska narodna banka	0,5945	-
Latvijas Banka	0,2742	0,2837
Lietuvos bankas	0,4093	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3740	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8581	4,8954
Banca Națională a României	2,4449	2,4645
Sveriges Riksbank	2,2612	2,2582
Bank of England	14,4320	14,5172
Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro	30,4419	30,0295
Total	100,0000	100,0000

B) CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 48.3 de los Estatutos del SEBC, el capital suscrito del BCE se aumenta de forma automática cuando un nuevo Estado miembro se adhiere a la UE y su BCN ingresa en el SEBC. El aumento se calcula multiplicando el importe del capital suscrito en ese momento (es decir, 10.761 millones de euros a 30 de junio de 2013) por el coeficiente que resulta de dividir la ponderación del BCN que se incorpora entre la correspondiente a los BCN que hasta entonces forman parte del SEBC, teniendo en cuenta las claves modificadas por la adhesión

18 DO L 181 de 19.07.03, p. 43.

del nuevo miembro. Por tanto, el 1 de julio de 2013, el capital suscrito del BCE aumentó hasta 10.825 millones de euros.

Los BCN no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un 3,75 % del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. Por tanto, el 1 de julio de 2013, el Hrvatska narodna banka desembolsó una cantidad de 2.413.300 euros. Incluida esta cantidad, el total de la contribución de los BCN no pertenecientes a la zona del euro ascendía a 123.575.169 euros en esa fecha. Los BCN de los países no pertenecientes a la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

En conjunto, la adhesión de Croacia dio lugar a un incremento del capital desembolsado del BCE de 2.785.742 euros, que se incrementó hasta los 7.653.244.411 euros¹⁹.

	Capital suscrito desde el 1 de julio de 2013 €	Capital desembolsado desde el 1 de julio de 2013 €	Capital suscrito a 31 de diciembre de 2012 €	Capital desembolsado a 31 de diciembre de 2012 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	261.705.371	261.705.371	261.010.385	261.010.385
Deutsche Bundesbank	2.030.803.801	2.030.803.801	2.037.777.027	2.037.777.027
Eesti Pank	19.268.513	19.268.513	19.261.568	19.261.568
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	120.276.654	120.276.654	119.518.566	119.518.566
Bank of Greece	210.903.613	210.903.613	211.436.059	211.436.059
Banco de España	893.420.308	893.420.308	893.564.576	893.564.576
Banque de France	1.530.028.149	1.530.028.149	1.530.293.899	1.530.293.899
Banca d'Italia	1.348.471.131	1.348.471.131	1.344.715.688	1.344.715.688
Central Bank of Cyprus	14.429.734	14.429.734	14.731.333	14.731.333
Banque centrale du Luxembourg	18.824.687	18.824.687	18.798.860	18.798.860
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	6.873.879	6.873.879	6.800.732	6.800.732
De Nederlandsche Bank	429.352.255	429.352.255	429.156.339	429.156.339
Oesterreichische Nationalbank	209.680.387	209.680.387	208.939.588	208.939.588
Banco de Portugal	190.909.825	190.909.825	188.354.460	188.354.460
Banka Slovenije	35.397.773	35.397.773	35.381.025	35.381.025
Národná banka Slovenska	74.486.874	74.486.874	74.614.364	74.614.364
Suomen Pankki–Finlands Bank	134.836.288	134.836.288	134.927.820	134.927.820
Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro	7.529.669.242	7.529.669.242	7.529.282.289	7.529.282.289
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	93.571.361	3.508.926	93.467.027	3.505.014
Česká národní banka	157.384.778	5.901.929	155.728.162	5.839.806
Danmarks Nationalbank	159.712.154	5.989.206	159.634.278	5.986.285
Hrvatska narodna banka	64.354.667	2.413.300	-	-
Latvijas Banka	29.682.169	1.113.081	30.527.971	1.144.799
Lietuvos bankas	44.306.754	1.661.503	45.797.337	1.717.400
Magyar Nemzeti Bank	148.735.597	5.577.585	149.099.600	5.591.235
Narodowy Bank Polski	525.889.668	19.720.863	526.776.978	19.754.137
Banca Națională a României	264.660.598	9.924.772	265.196.278	9.944.860
Sveriges Riksbank	244.775.060	9.179.065	242.997.053	9.112.389
Bank of England	1.562.265.020	58.584.938	1.562.145.431	58.580.454
Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro	3.295.337.827	123.575.169	3.231.370.113	121.176.379
Total	10.825.007.070	7.653.244.411	10.760.652.403	7.650.458.669

¹⁹ Cifras redondeadas a la unidad de euro más próxima. En consecuencia, los totales y subtotales que figuran en los cuadros de este apartado pueden no coincidir debido al redondeo.

17 ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE

CAMBIO EN LA CLAVE DE CAPITAL DEL BCE

De conformidad con el artículo 29 de los Estatutos del SEBC, las ponderaciones asignadas a los BCN en la clave de capital del BCE se ajustan cada cinco años²⁰. El tercero de dichos ajustes desde la creación del BCE se llevó a cabo el 1 de enero de 2014, como se muestra a continuación:

	Clave de capital desde el 1 de enero de 2014 %	Clave de capital a 31 de diciembre de 2013 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4778	2,4176
Deutsche Bundesbank	17,9973	18,7603
Eesti Pank	0,1928	0,1780
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1607	1,1111
Bank of Greece	2,0332	1,9483
Banco de España	8,8409	8,2533
Banque de France	14,1792	14,1342
Banca d'Italia	12,3108	12,4570
Central Bank of Cyprus	0,1513	0,1333
Latvijas Banka	0,2821	-
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	0,1739
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0648	0,0635
De Nederlandsche Bank	4,0035	3,9663
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	1,9370
Banco de Portugal	1,7434	1,7636
Banka Slovenije	0,3455	0,3270
Národná banka Slovenska	0,7725	0,6881
Suomen Pankki-Finlands Bank	1,2564	1,2456
Subtotal BCN pertenecientes a la zona del euro	69,9783	69,5581
Българска народна банка (Banco Nacional de Bulgaria)	0,8590	0,8644
Česká národní banka	1,6075	1,4539
Danmarks Nationalbank	1,4873	1,4754
Hrvatska narodna banka	0,6023	0,5945
Latvijas Banka	-	0,2742
Lietuvos bankas	0,4132	0,4093
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	1,3740
Narodowy Bank Polski	5,1230	4,8581
Banca Națională a României	2,6024	2,4449
Sveriges Riksbank	2,2729	2,2612
Bank of England	13,6743	14,4320
Subtotal BCN no pertenecientes a la zona del euro	30,0217	30,4419
Total	100,0000	100,0000

INCORPORACIÓN DE LETONIA A LA ZONA DEL EURO

De conformidad con lo dispuesto en la Decisión 2013/387/UE del Consejo, de 9 de julio de 2013, adoptada de acuerdo con lo establecido en el apartado 2 del artículo 140 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, Letonia adoptó la moneda única el 1 de enero de 2014. A tenor del artículo 48.1 de los Estatutos del SEBC y de lo dispuesto en los actos jurídicos adoptados por

²⁰ Dichas ponderaciones se ajustan también cuando un nuevo Estado miembro se incorpora a la UE.

el Consejo de Gobierno el 31 de diciembre de 2013²¹, el Latvijas Banka desembolsó, el 1 de enero de 2014, 29.424.264 euros, que representaban el resto de su capital suscrito del BCE. En virtud de lo establecido en los artículos 48.1 y 30.1 de los Estatutos del SEBC, el Latvijas Banka transfirió al BCE activos exteriores de reserva por un importe equivalente a 205.272.581 euros con efectos a partir del 1 de enero de 2014. Estos activos comprenden cantidades de efectivo en yenes y oro, en proporciones de 85 y 15, respectivamente.

Como contrapartida, el Latvijas Banka recibió activos por un importe equivalente al capital desembolsado y los activos exteriores transferidos. Estos activos serán tratados de la misma manera que los actuales activos del resto de los BCN pertenecientes a la zona del euro (véase la nota 12.1, «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera»).

EFACTO EN EL CAPITAL DEL BCE

El ajuste de las participaciones de los BCN en la clave de capital del BCE junto con la entrada de Letonia en la zona del euro se ha traducido en un aumento del capital desembolsado del BCE de 43.780.929 euros.

EFACTOS SOBRE LOS ACTIVOS DE LOS BCN CORRESPONDIENTES A LOS ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA TRANSFERIDOS AL BCE

La modificación de las ponderaciones de los BCN en la clave de capital del BCE y la transferencia por el Latvijas Banka de activos exteriores de reserva se tradujeron, en términos netos, en un incremento de 243.510.283 euros de los activos de los BCN correspondientes a los activos exteriores de reserva transferidos al BCE.

POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

18 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Para la gestión de sus fondos propios, el BCE tiene un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2013, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 3,8 mm de euros (1,3 mm en 2012).

19 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

A 31 de diciembre de 2013 estaban vivas las siguientes transacciones en divisas, presentadas a los tipos de mercado de final de año:

<i>Futuros sobre tipos de interés en divisas</i>	2013 Valor contractual €	2012 Valor contractual €	Variación €
Compras	495.975.636	2.460.891.314	(1.964.915.678)
Ventas	1.727.870.268	6.245.269.283	(4.517.399.015)

21 Decisión BCE/2013/53, de 31 de diciembre de 2013, relativa al desembolso de capital, la transferencia de activos exteriores de reserva y la contribución a las reservas y provisiones del Banco Central Europeo por el Latvijas Banka, DO L16, de 21.1.2014, p. 65; Acuerdo de 31 de diciembre de 2013 entre el Latvijas Banka y el Banco Central Europeo relativo al activo acreditado al Latvijas Banka por el Banco Central Europeo conforme a lo dispuesto en el artículo 30.3 de los Estatutos del Sistema Europeo de Bancos Centrales y del Banco Central Europeo, DO C 17, de 21.1.2014, p. 5.

Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

20 SWAPS DE TIPOS DE INTERÉS

A 31 de diciembre de 2013 existían operaciones de *swap* de tipos de interés no vencidas por un valor contractual de 252,0 millones de euros (355,1 millones en 2012). Estas operaciones se realizaron en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE.

21 SWAPS DE DIVISAS Y OPERACIONES A PLAZO EN DIVISAS

GESTIÓN DE RESERVAS EXTERIORES

En 2013 se realizaron *swaps* de divisas y operaciones a plazo en divisas en el marco de la gestión de las reservas exteriores del BCE. Los siguientes activos y pasivos a plazo resultantes de estas transacciones, presentadas a precio de mercado a fin de ejercicio, estaban vivos a 31 de diciembre de 2013:

<i>Swaps de divisas y operaciones a plazo en divisas</i>	2013 €	2012 €	Variación €
Activos	1.845.947.763	2.110.145.191	(264.197.428)
Pasivos	1.730.929.184	1.947.015.270	(216.086.086)

OPERACIONES DE INYECCIÓN DE LIQUIDEZ

A 31 de diciembre de 2013 seguían vivos los activos y pasivos denominados en dólares estadounidenses con fecha de liquidación en 2014, originados en relación con el importe de la liquidez en dólares estadounidenses suministrada a las entidades de contrapartida del Eurosistema (véase la nota 10, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

22 GESTIÓN DE LAS OPERACIONES DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRÉSTAMO

El BCE es responsable de la gestión de las operaciones de endeudamiento y de préstamo realizadas por la UE en el contexto del mecanismo de ayuda financiera a medio plazo. En 2013 el BCE procesó pagos relacionados con préstamos concedidos por la UE a Letonia, Hungría y Rumanía.

En el contexto del acuerdo para la facilidad de préstamo entre los Estados miembros cuya moneda es el euro²² y Kreditanstalt für Wiederaufbau²³, como prestamistas, la República Helénica, como prestatario, y el Bank of Greece, como agente del prestatario, el BCE es responsable del procesamiento de todos los pagos conexos por cuenta de los prestatarios y el prestamista.

Asimismo el BCE tiene un papel operativo en la administración de préstamos en el marco del Mecanismo Europeo de Estabilización Financiera (MEEF) y la Facilidad Europea de Estabilización Financiera (FEFF). En 2013 el BCE procesó pagos en relación con préstamos concedidos a Irlanda y Portugal en el marco del MEEF y préstamos concedidos a Irlanda, Grecia y Portugal en el marco de la FEFF.

22 Distintos de la República Helénica y la República Federal de Alemania.

23 Actuando en el interés público, sin perjuicio de las instrucciones de la República Federal de Alemania y con el beneficio de su garantía.

Por otra parte, el BCE administra pagos en relación con el capital autorizado y las operaciones de apoyo a la estabilidad del recién creado Mecanismo Europeo de Estabilidad (MEDE)²⁴. En 2013 el BCE procesó pagos de los Estados miembros cuya moneda es el euro en relación con el capital autorizado del MEDE, así como pagos del MEDE relacionados con un préstamo concedido a la República de Chipre.

23 PROCEDIMIENTOS JUDICIALES PENDIENTES

Document Security Systems Inc. (DSSI) interpuso una reclamación por daños y perjuicios contra el BCE ante el Tribunal de Primera Instancia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TPI)²⁵ alegando que, en la fabricación de los billetes en euros, el BCE había infringido una patente de DSSI²⁶.

El TPI desestimó la reclamación por daños y perjuicios interpuesta contra el BCE²⁷. Asimismo, el BCE ha logrado revocar la patente en las jurisdicciones nacionales pertinentes por lo que presumiblemente no se realizarán pagos a DSSI.

24 El Tratado constitutivo del Mecanismo Europeo de Estabilidad entró en vigor el 27 de septiembre de 2012.

25 Tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa el 1 de diciembre de 2009, el Tribunal de Primera Instancia ha pasado a denominarse Tribunal General.

26 Patente europea n.º 0455 750 B1 de DSSI.

27 Auto del Tribunal de Primera Instancia de 5 de septiembre de 2007, asunto T-295/05. Disponible en www.curia.europa.eu.

NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

24 INGRESOS NETOS POR INTERESES

24.1 INGRESOS POR INTERESES DE ACTIVOS EXTERIORES DE RESERVA

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, procedentes de los activos exteriores de reserva netos del BCE, de la siguiente forma:

	2013 €	2012 €	Variación €
Ingresos por intereses de cuentas corrientes	601.611	726.972	(125.361)
Ingresos por intereses de depósitos en el mercado monetario	6.868.776	16.294.022	(9.425.246)
Ingresos por intereses de adquisiciones temporales de valores	742.788	1.881.260	(1.138.472)
Ingresos netos por intereses de valores	172.250.735	197.474.767	(25.224.032)
Ingresos netos por intereses de los <i>swaps</i> de tipos de interés	1.833.740	2.096.989	(263.249)
Ingresos netos por intereses de <i>swaps</i> de divisas y operaciones a plazo en divisas	5.237.310	10.581.922	(5.344.612)
Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera	187.534.960	229.055.932	(41.520.972)
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(42.758)	(24.240)	(18.518)
Gastos netos por intereses de las cesiones temporales	(212.229)	(147.992)	(64.237)
Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera (neto)	187.279.973	228.883.700	(41.603.727)

En 2013 el descenso general de los ingresos netos por intereses se debió principalmente a la bajada de los ingresos netos por intereses recibidos en la cartera en dólares estadounidenses.

24.2 INGRESOS POR INTERESES DERIVADOS DE LA ASIGNACIÓN DE BILLETES EN EUROS DENTRO DEL EUROSISTEMA

Este apartado recoge los ingresos por intereses devengados relativos a la participación del BCE en el total de billetes emitidos en euros (ver «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 6.1, «Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema»). El descenso de los ingresos en 2013 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más bajos que en 2012.

24.3 REMUNERACIÓN DE LOS ACTIVOS DE CONTRAPARTIDA DE LAS RESERVAS TRANSFERIDAS POR LOS BCN

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos de contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC (véase la nota 12.1, «Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera») figura en este apartado. La disminución de esta remuneración en 2013 refleja principalmente el hecho de que, en promedio, los tipos de las operaciones principales de financiación fueron más bajos que en 2012.

24.4 OTROS INGRESOS POR INTERESES Y OTROS GASTOS POR INTERESES

En 2013 estas rúbricas comprendían ingresos por intereses por valor de 4,7 mm de euros (8,8 mm en 2012) y gastos por valor de 4,7 mm de euros (8,9 mm en 2012) por intereses derivados de saldos en TARGET2 (véanse las notas 12.2, «Otros activos/(pasivos) intra-Eurosistema (neto)» y 10, «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro»).

En estas partidas también se consignaron ingresos netos de 961,9 millones de euros (1.107,7 millones en 2012) procedentes de los valores adquiridos por el BCE en el marco del Programa para los Mercados de Valores, y 204,2 millones de euros (209,4 millones en 2012) procedentes de los adquiridos en el marco de los programas de adquisición de bonos garantizados. En estas partidas también se consignan ingresos y gastos por intereses derivados de otros activos y pasivos denominados en euros, así como ingresos por intereses y gastos por intereses derivados de las operaciones de inyección de liquidez en dólares estadounidenses.

25 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras en 2013 fueron las siguientes:

	2013 €	2012 €	Variación €
Ganancias netas realizadas	41.335.392	317.311.647	(275.976.255)
Ganancias netas realizadas por tipo de cambio y precio del oro	10.787.010	1.524.191	9.262.819
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	52.122.402	318.835.838	(266.713.436)

En 2013 las ganancias netas realizadas por precio, que incluyen las ganancias realizadas procedentes de valores, futuros sobre tipos de interés y *swaps* de tipos de interés, registraron un descenso general debido principalmente a la disminución de las ganancias realizadas por precio en la cartera en dólares estadounidenses.

26 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS

En 2013 las minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras fueron las siguientes:

	2013 €	2012 €	Variación €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(114.606.755)	(1.737.805)	(112.868.950)
Pérdidas no realizadas por precio de los <i>swaps</i> de tipos de interés	(610)	(2.442.218)	2.441.608
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	0	(761)	761
Total	(114.607.365)	(4.180.784)	(110.426.581)

En 2013 la reducción general del valor de mercado de los valores mantenidos en la cartera de dólares estadounidenses del BCE dio lugar a un importante aumento de las minusvalías frente a 2012.

27 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES

	2013 €	2012 €	Variación €
Ingresos por honorarios y comisiones	25.917	90.314	(64.397)
Gastos por honorarios y comisiones	(2.152.690)	(2.217.422)	64.732
Gastos netos por honorarios y comisiones	(2.126.773)	(2.127.108)	335

En 2013 los ingresos de este apartado recogen las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben a las comisiones por cuentas corrientes y por las transacciones de futuros sobre tipos de interés (véase la nota 19, «Futuros sobre tipos de interés»).

28 DIVIDENDOS Y OTROS INGRESOS DE ACCIONES Y PARTICIPACIONES

Los dividendos recibidos por las acciones que el BCE tiene del Banco de Pagos Internacionales (véase la nota 7.2, «Otros activos financieros») figuran en este apartado.

29 OTROS INGRESOS

Los otros ingresos obtenidos durante 2013 proceden principalmente de las aportaciones devengadas por los BCN de la zona del euro en relación con los costes incurridos por el BCE en un importante proyecto de infraestructura de mercado.

30 GASTOS DE PERSONAL

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales, primas de seguros y gastos diversos para los empleados por importe de 187,3 millones de euros (184,6 millones en 2012). Esta partida también incluye el importe de 53,3 millones de euros (37,8 millones en 2012) correspondiente a planes de pensiones, prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo del BCE (véase la nota 13.3, «Diversos»). Los gastos de personal por un importe de 1,3 millones de euros (1,3 millones en 2012) relacionados con la construcción de la nueva sede del BCE se han capitalizado y excluido de esta partida.

La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado en términos generales tomando como referencia el esquema retributivo de la Unión Europea, y es comparable con este último.

Los miembros del Comité Ejecutivo reciben un salario base y prestaciones adicionales por residencia y representación. El Presidente dispone de una residencia oficial propiedad del BCE en lugar de la prestación por residencia. De acuerdo con lo dispuesto en las Condiciones de Contratación del Personal del Banco Central Europeo, los miembros del Comité Ejecutivo tienen derecho a prestaciones por residencia, hijos y educación, en función de sus circunstancias individuales. Los salarios básicos están sujetos a tributación a la Unión Europea y a deducciones en relación con las aportaciones al plan de pensiones y a los seguros médico y de accidentes. Las prestaciones sociales no están sujetas a tributación y no computan a efecto de pensiones.

Los salarios básicos abonados a los miembros del Comité Ejecutivo durante 2013 fueron²⁸:

	2013 €	2012 €
Mario Draghi (Presidente)	378.240	374.124
Vitor Constâncio (Vicepresidente)	324.216	320.688
<i>José Manuel González-Páramo (Miembro del Comité Ejecutivo hasta mayo de 2012)</i>	-	111.345
Peter Praet (Miembro del Comité Ejecutivo)	270.168	267.228
Jörg Asmussen (Miembro del Comité Ejecutivo desde enero de 2012)	270.168	267.228
Benoît Cœuré (Miembro del Comité Ejecutivo desde enero de 2012)	270.168	267.228
Yves Mersch (Miembro del Comité Ejecutivo desde diciembre de 2012)	281.833	-
Total	1.794.793	1.607.841

²⁸ Yves Mersch tomó posesión del cargo el 15 de diciembre de 2012. La remuneración debida a final de 2012 le fue abonada en enero de 2013 y se recoge en los costes de personal del ejercicio 2013.

Las prestaciones sociales abonadas a los miembros del Comité Ejecutivo y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidentes en su nombre ascendieron a un total de 526.615 euros (509.842 en 2012).

Además, los beneficios pagados al nombramiento y al término del servicio a los miembros del Comité Ejecutivo que se incorporan o dejan el BCE ascendieron a 44.538 euros (133.437 en 2012). Se consignan en la partida «Gastos de Administración» de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Los pagos transitorios se realizan a antiguos miembros del Comité Ejecutivo cuando cesan en sus cargos durante un período limitado. En 2013, estos pagos, las prestaciones familiares asociadas y las aportaciones del BCE a los seguros médico y de accidentes de los antiguos miembros ascendieron a 618.189 euros (1.183.285 en 2012). Las pensiones, incluidas las prestaciones asociadas, abonadas a antiguos miembros del Comité Ejecutivo o a sus beneficiarios y las aportaciones a los seguros médico y de accidentes ascendieron a 472.891 euros (324.830 en 2012).

Al final de 2013 el BCE tenía el equivalente a 1.790 empleados a tiempo completo²⁹, de los que 169 ocupaban cargos directivos. La variación en el número de empleados a lo largo de 2013 fue como sigue:

	2013	2012
Total de empleados a 1 de enero	1.638	1.609
Nuevos empleados/Cambio de la naturaleza del contrato	496	370
Bajas/Finalización de contrato	(347)	(341)
Incremento/(Disminución) neta debida a cambios de los patrones de trabajo a tiempo parcial	3	0
Total de empleados a 31 de diciembre	1.790	1.638
Cifra media de empleados	1.683	1.615

31 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

32 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES

Estos gastos se deben principalmente a los costes de transporte internacional de billetes en euros entre las fábricas de billetes y los BCN, para el suministro de los nuevos billetes, y entre BCN, para la compensación de situaciones de escasez de billetes con excedentes de reservas. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.

²⁹ No se incluyen los empleados con permisos no retribuidos. Esta cifra incluye los empleados con contratos indefinidos o temporales y los participantes en el programa de postgrado del BCE. También se incluye a los empleados de baja por maternidad o por enfermedad de larga duración.

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

11 February 2014

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

**Este documento, facilitado por el BCE, es una traducción no oficial del informe de auditoría del BCE.
En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa firmada por EY.**

Presidente y Consejo de Gobierno
del Banco Central Europeo
Fráncfort del Meno

11 de febrero de 2014

Informe del auditor externo

Hemos auditado las cuentas anuales adjuntas del Banco Central Europeo, que constan del balance a 31 de diciembre de 2013, la cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2013 y un resumen de la normativa contable relevante y otras notas explicativas (las «cuentas anuales»).

La responsabilidad del Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo respecto a las cuentas anuales

El Comité Ejecutivo es responsable de la preparación y presentación imparcial de estas cuentas anuales con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno y recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo, con sus modificaciones, y de todas las medidas de control interno que el Comité Ejecutivo estime necesarias a fin de posibilitar la preparación de cuentas anuales que no contengan errores sustanciales, debidos a fraude o error.

La responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las mismas basada en nuestra auditoría. Hemos realizado la auditoría de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas, hemos de aplicar criterios éticos y planificar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales.

Una auditoría incluye la aplicación de procedimientos con el fin de obtener evidencia de auditoría relativa a los importes e información contenidos en las cuentas. Los procedimientos elegidos, entre ellos, la valoración de los riesgos de existencia de errores sustanciales en las cuentas, debidos a fraude o error, dependen del criterio del auditor. Para dicha valoración, el auditor toma en consideración el control interno de la preparación y la presentación imparcial de las cuentas anuales, a fin de determinar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, y no con el objetivo de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno. Asimismo, una auditoría incluye la evaluación de la idoneidad de las normas contables utilizadas y la aceptabilidad de las estimaciones contables realizadas por el Comité Ejecutivo, además de la evaluación de la presentación general de las cuentas anuales.

Consideramos que los datos que hemos obtenido son suficientes y apropiados para constituir el fundamento de nuestra opinión.

Opinión

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2013 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2013, con arreglo a los principios establecidos por el Consejo de Gobierno, recogidos en la Decisión BCE/2010/21 sobre las cuentas anuales del Banco Central Europeo, con sus modificaciones.

Atentamente,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

NOTA SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/ ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE de 2013.

De conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC, el beneficio neto del BCE se aplicará de la siguiente manera:

- a) un importe que será determinado por el Consejo de Gobierno, y que no podrá exceder del 20 % de los beneficios netos, se transferirá al fondo de reserva general, con un límite equivalente al 100 % del capital; y
- b) los beneficios netos restantes se distribuirán entre los accionistas del BCE proporcionalmente a sus acciones desembolsadas.

Cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente, en proporción a y hasta los importes asignados a los BCN con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC¹.

Tras la transferencia a la provisión por riesgos, el beneficio neto del BCE fue de 1.439,8 millones de euros en 2013. De conformidad con una decisión del Consejo de Gobierno no se realizó ninguna transferencia al fondo de reserva general y, el 31 de enero de 2014 se realizó una distribución provisional de beneficios por importe de 1.369,7 millones de euros a los BCN de la zona del euro. Asimismo, el Consejo de Gobierno decidió retener un importe de 9,5 millones de euros como consecuencia de los ajustes de los beneficios de ejercicios anteriores (véase «Planes de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable) y distribuir los beneficios restantes de 60,6 millones de euros a los BCN de la zona del euro.

Los beneficios se distribuyeron a los BCN en proporción a sus acciones desembolsadas en el capital suscrito del BCE. Los BCN que no forman parte de la zona del euro no tienen derecho a participar en los beneficios del BCE, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

	2013	2012 ¹⁾
	€	€
Beneficio del ejercicio	1.439.769.100	995.006.635
Distribución provisional de beneficios	(1.369.690.567)	(574.627.292)
Retención por los ajustes de los beneficios de ejercicios anteriores	(9.503.000)	0
Beneficios del ejercicio tras la distribución provisional de beneficios y la retención	60.575.533	420.379.343
Distribución de los beneficios restantes	(60.575.533)	(423.403.343)
Total	0	(3.024.000)

1) Importe reexpresado en razón de la modificación de la normativa contable (véase «Planes de pensiones del BCE, otras prestaciones post-empleo y otras prestaciones a largo plazo» en las notas sobre normativa contable).

1 El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los BCN se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.